



Alko valitsi Kymin paperin uudistuneeseen hinnoitukseensa. Sivun 2.

Tulipalon aiheuttamat tuhot on korjattu Kuusanniemenessä ja uusi hakkeenkuljetusjärjestelmä on otettu käyttöön. Sivun 3.

Kymi Nousee -projektin yksi vaihe on saatu päätökseen. Monilla osastoilla laaditaan parhailaan jatko-ohjelmia ja täsmennetään tavoitteita. Sivun 4.

Tehdaspuu täytti 25 vuotta. Sivun 5.



404 012

Alhaiset päästöt valmistuksessa
Låga utsläpp under framställningen

Kymi sai pohjoismaisen ympäristömerkin käyttö-oikeuden hienopaperituotannolle elokuussa 1992. Ympäristömerkin vaatimukset täyttävien papereiden valmistus aloitettiin viime joulukuussa.

Ympäristömerkin myöntänyt ja sen käyttöä valvova Suomen Standardisoimisliitto, SFS, tutki Kymin päästöt viime joulukuusta toukokuun loppuun. Tutkittavat päästöt olivat orgaaniset klooriyhdisteet (AOX), kemiallinen hapenkulutus (COD) ja rikki (S) mänty- ja koivusellun osalta. Lisäksi selvitetiin paperitehtaan aiheuttama kemiallinen hapenkulutuskuormitus ja höyryvoimalaitosten aiheuttama rikkikuormitus.

Valvontajakson vesi- ja ilmapäästöt alittivat selvästi vaatimukset. Standardisoimisliiton lausunnossa todetaan, että "toukokuun loppuun 1993 päättäneeltä valvontajaksolta toimitettujen tulosten perusteella hienopaperituotteen jätteen COD- ja AOX-päästöt sekä kaasumaiset rikkipäästöt alittivat ympäristömerkin myöntämisperusteiden vaatimusten rajat".

Ympäristömerkkihakemus perustui AOX:n osalta toukokuussa 1992 tehtyyn kaasukloorittomaan valkaisu-

Matti Sipilä
Kymin paperiteollisuus Oy
45700 KUUSANKOSKI

Käyttölupa 404-012

HIENOPAPERIN (A osa)

LUVANHALTIJAN VALVONNAN TULOS
Toukokuun loppuun 1993 päättäneeltä valvontajaksolta toimitettujen tulosten perusteella hienopaperituotteen jätteen COD- ja AOX-päästöt sekä kaasumaiset rikkipäästöt alittivat ympäristömerkin myöntämisperusteiden vaatimusten rajat.

Myöntämisperusteasiakirja, jonka perusteella valvontatiedot tarkastettiin on Miljömerkning av finpapper (trefritt og treholdig) til trykk, skriv og kopieringsformål, Del A, Finpapper, Gjeldende fra 1991-11-04 til 1994-12-31.

Terveisin

SUOMEN STANDARDISOIMISLIITTO SFS
Ympäristömerkkintöytäosto

K. Naalin

ajoon. COD- ja rikkiarvot olivat puolestaan peräisin vuodelta 1991. Nykyisin kuormitus on paperitehtaan teknologiaosaston johtaja **Matti Sipilän** mukaan vähentynyt edelleen merkin myöntämisaikojen lukemista. Jätevesikuormitusta vähentää juhannuksen jälkeen käyttöön otettu mäntylinjan uusittu keittomenetelmä sekä vuoden 1994 syksyllä käyttöön otettava happivalkaisu.

Ympäristömerkkiin vaikuttavien päästöjen lisäksi myös pölypäästöt tulevat vähemmäksi, kun Kymin höyryvoimalaitoksen 6-kattilan uusi sähkösuodin otetaan käyttöön joulukuussa. Ensimmäinen ilmapiipästäjä pienentävät Kuusanniemen sellutehtaan meesauuneille asennettavat sähkösuotimet.

Pohjoismainen ympäristömerkki on toistaiseksi ainoa ylikansallinen tuotantoprosessin ympäristöystävällisyys-

ta osoittava merkki. Se on myös ainoa ympäristömerkki, joka pyrkii ottamaan huomioon valmistuksesta aiheutuvan kokonaiskuormituksen eikä keskity pelkästään yhteen ominaisuuteen. Ympäristömerkin myöntämisperusteissa edellytetään tarkkailtaviksi jätteen orgaanisia klooriyhdistepäästöjä, jätteen kemiallista hapenkulutusta sekä rikkipäästöjä ilmaan.

Myös EY kehittää omaa paperitehtaan ympäristömerkkiään. Tavoitteena on käynnistää merkintä 90-luvun alkupuoliskolla. Pohjoismaisen ympäristömerkin vaatimusten lisäksi tuotteen on täytettävä luonnonvarojen käyttöön, hiilidioksidipäästöihin sekä jätteiden käsittelyyn liittyvät vaatimukset. EY-merkintä tulee ilmeisesti ensin pehmopaperin tuoteryhmiin ja vasta seuraavassa vaiheessa esim. hienopapereihin.

SFS TUTKI PÄÄSTÖT

Kymin tuotanto täyttää JOUTSENMERKIN VAATIMUKSET jatkuvasti

Ympäristömerkin myöntämiskriteerit

Ympäristömerkin myöntäminen edellyttää päästöjen tarkkailua paperinvalmistuksen joka vaiheessa. Tulokset muunnetaan kuormituspisteiksi. Suurin sallittu kuormituspistemäärä on 6.

Rikkipäästöt ilmaan (rikiksi laskettuna)

Alle 1,0 kg/tonni paperia = 1 kuormituspiste
1,0—1,5 kg/tonni paperia = 2 kuormituspistettä
1,5—2,5 kg/tonni paperia = 3 kuormituspistettä

Kymi 1

Rikkipäästöjä syntyy mm. poltettaessa fossiilisia polttoaineita ja sellutehtaan jätelientä. Rikkipäästöt aiheuttavat happamoitumista.

AOX, adsorboituvat orgaaniset halogeenit

Alle 0,1 kg/tonni paperia = 1 kuormituspiste
0,1—0,3 kg/tonni paperia = 2 kuormituspistettä
0,3—0,5 kg/tonni paperia = 3 kuormituspistettä
Valkaisu ilman kloorikemikaaleja = 0 kuormituspistettä

Kymi 2-3

Valkaisuissa käytettävät kloorikemikaalit synnyttävät orgaanisia klooriyhdisteitä, joista pieni osa on myrkyllisiä. AOX-menetelmä ilmaisee sekä haitallisten että vaaratomien orgaanisten klooriyhdisteiden kokonaismäärän.

Kemiallinen hapenkulutus (COD)

Alle 20 kg/tonni paperia = 1 kuormituspiste
20—50 kg/tonni paperia = 2 kuormituspistettä
50—65 kg/tonni paperia = 3 kuormituspistettä

Kymi 2

COD-analysillä mitataan puusta jätteisiin liuenneiden orgaanisten aineiden määrää.

Sellun ja paperin valmistuksessa ei lisäksi saa käyttää tiettyjä haitallisia kemikaaleja kuten klooria sisältäviä orgaanisia liuottimia.

Kymillä on hyvät valmiudet laajentaa paperikauppaa Itä-Euroopan maihin. Vaikka paperin kulutus niissä onkin henkeä kohti lasketuna vähäinen, kokonaismäärät ovat kohtalaisia. Sivun 6.

Euroopan metsäministerit hyväksyivät kesäkuussa päätöslauselman metsien kestävästä käytöstä ja luonnon monimuotoisuuden säilyttämisestä. Sivun 7.



Kymin edustajat pärjäsivät Löysi-vapaassa. Sivun 12.

3.9.1993

Kolmoslinjan keitto käynnistyi

Kuusanniemen sellutehtaan 3-linjan uusittu keitto käynnistyi heinäkuun 12. päivänä kahden viikon asennusviikon jälkeen. Käynnistys sujui käyttöinsinööri Kaija Pehu-Lehtosen mukaan hyvin ja aikataulun mukaisesti.

TÄHÄN MENNESSÄ prosessia on ajettu perinteisellä keittotavalla. "Uutta Damatic-ylätason keitonohjausjärjestelmää viritellään syyskuun puoleen väliin, minkä jälkeen aloi-

tamme koeajot uudella keittotavalla", Pehu-Lehtonen kertoo.

Perinteisessäkin ajossa keittoprosessi on muuttunut: imeytin on suurempi ja imeytysaika pidempi. Keittimen paisuntasihtien muutosten takia myös keittoaika on pidempi ja -lämpötila alhaisempi. Tämän ansiosta olosuhteet ovat massan kannalta lievemmat ja kuitu ei vaurioidu yhtä helposti.

Elokuussa on myös aloitettu prosessimuutokset pesuvyöhykkeessä nostamalla

pH:ta ja lämpötilaa.

Syyskuussa aloitetaan koeajot mustalipeäimeytyksellä. Mustalipeäimeytystä ei ole vielä käytössä tehdasmitta-kaavassa tällaisenaan millään jatkuvatoimisella keittämöllä. Tavoitteena on Pehu-Lehtosen mukaan korvata valkolipeä imeytysvaiheessa mustalipeällä, jolloin pyritään saavuttamaan lujempaa massaa. Pesukierron muutoksilla tavoitellaan myös parantunutta valkaistavuutta.



Uusittu keitto käynnistyi käyttöinsinööri Kaija Pehu-Lehtosen mukaan hyvin. Oikealla keittäjä Henry Heimonen.

POVARI

Siipiä polttaa ja janottaa

Sietämättömän korkea työttömyys on alkanut polttaa poliitikkojen siipiä. Kotimaisen kysynnän lisäämiseksi ja työllisyyden parantamiseksi on ehdotettu mm. veronalennuksia. Sama ketunhantä kainalossa perustelevat myös useat palkansaaja-järjestöt omaa palkankorotusjanoaan.

Suomessa on maailman korkein henkilötulojen marginaaliverotus; kaksinkertainen esimerkiksi USA:han verrattuna. Kaksi vuotta olemme toisaalta eläneet O-palkkaratkaisujen aikaa. Kuka ei antaisi veroja valtion maksettavaksi ja hamuaisi lisämarkkoja? Olisiko siis aika repäistä pellit auki ja kääntää tähänastista talouspolitiikkaa 180 astetta? Povari on **liro Viinase**n kanssa kuitenkin samaa mieltä: ehdottomasti ei.

Vanhat historioitsijat sanovat, että ymmärtääkseen tulevaisuutta on syytä katsahtaa taakse päin. Menneestä kertoo 1980-luvun kehitys, joka juuri johdatti meidät nykyisiin vaikeuksiin.

1980-luvulla voimavarat kohdentuivat lisääntyvässä määrin suljettuun ja julkiseen talouteen, jotka trendinomaisesti kasvoivat avointa sektoria nopeammin. Viennin ja teollisuuden osuudet tuotannosta, työllisyydestä ja investoinneista putosivat. Nimellisansiot kohosivat keskimäärin 10 prosenttia vuodessa. Sen siivittämänä yksityinen kulutus lisääntyi 1980-luvulla yhteensä yli 40 prosenttia. Maailmanennätys, mikä sulki silmät tapahtuvasta **rakenteellisesta vääritysmästä** eli teollisuuden kilpailukyky kaikkosi ja sen Suomen hyvinvointia rahoittava maksukyky hävisi.

Väittelyssä, onko ensin kana vai muna, turvautuu Povari talonpojan järkeen. Se sanoo, että **lamasta ei voi nousta samoilla lääkkeillä kuin siihen ajaututtiin**, eli elämällä velaksi ja kotimaisella kulutuksella. Tämä voi jossain määrin sopia 100-miljoonaiseen USA:han, jossa dollari on aina dollari ja jossa kotimaanmarkkinoilla on 95 prosentin vaikutus talouteen.

Kunnon juopot kertovat, että viikon ryppääminen tuo viikon krapulan. 1980-luvulla meillä ei ollut kärsivällisyyttä rikastua. Kaikki piti saada heti ja nyt. 1990-luku on aika opetella kärsivällisyyttä toipumiseen. Vain näin saadaan velkaantumisen pysyvästi hallintaan ja ajan mittaan liikkumavaraa myös kotimaisen kysynnän elpymiselle.

Valtio velkaantuu jo nykyisellään nettomääräisesti 65—70 mrd. markkaa vuodessa. Povari haluaisi nähdä sen velanantajan ilmeen, kun tätä vielä suurempaa velantarvetta perustellaan suomalaisten halulla helpottaa verotaakkaansa.

Vienti on jo selvästi piristynyt. Korot ovat ilahduttavasti laskeneet, mikä tuo kansantalouteen kustannuspaineetonta "tulonlisää" ja signaalin investoinneille. "Tervettä" ostovoimaa taas syntyy, kun uusinvestit vauhdittuvat. Tämä, eikä uhoava ulosmittaushenki, oikaisee myös rakennevääritysmän.

Ajat ovat toiset kuin 50 vuotta sitten, jolloin työllistäminen tapahtui pokasahan ja kirveen kanssa. Silloisessa yhteiskunnassa päivät Keynesin opitkin.

Kymin paperi mukana Alkon hinnaston muodonmuutoksessa

Alkon hinnasto, 440 000 kappaleen painoksena 2—3 kertaa vuodessa ilmestyvä painotuote, on muuttanut sisältöään ja kokoaan. Myyntiin liittyvien tietojen lisäksi kirjasesta saa erityisesti viini-, mutta myös muuta juomatavaraopillista tietoutta. Uutta ilmettä kirjalle antaa myös uusi paperi, 70-grammainen Griffin Book.

"Keskustelimme paperista paljon. Kävimme suunnittelun yhteydessä laajalti papereita lävitse ja totesimme, että Griffin Book täyttää laatukriteerimme: se toistaa värit ja tekstin hyvin ja on muutenkin miellyttävä. Tärkeä valintaperuste oli luontoystävällisyys. Griffin Bookin joutsenmerkki auttoi valinnassa", toteaa viestintäsuunnittelija **Kaija Niemi-Turkama** Alkosta.

"Tutkimme myös perusteellisesti, miltä paperit tuntuivat valmiina kirjasiina myymälöissä. Tällaisen tuotteen pitää olla kestävä, eikä paperista saa näkyä lävitse." Koska kustannusten alentaminen on nykypäivänä tärkeää, tehtiin myös hintavertailuja. "Griffin Book osoittautui siinäkin tarkoitukseemme sopivaksi."

Kaija Niemi-Turkama kertoo, että hinnaston uudistamiseen vaikutti osaltaan viini-innostuksen kasvu. "Toisaalta nykyaikaisena kauppana me haluamme antaa mahdollisimman paljon tuoteseloste-omaisia tietoja." "Paperilaatuun olemme kokonaisuutena hyvin tyytyväisiä, mutta kannet tulee jatkossa painaa hieinan painavammalle paperille. Hinnastosta on tullut paljon positiivista palautetta sekä julkisuudessa että yksittäisiltä asiakkailta ja kontaktiryhmiltä."

"Paperilaatuun olemme kokonaisuutena hyvin tyytyväisiä, mutta kannet tulee jatkossa painaa hieinan painavammalle paperille. Hinnastosta on tullut paljon positiivista palautetta sekä julkisuudessa että yksittäisiltä asiakkailta ja kontaktiryhmiltä."

Oikea hintalaatusuhde

Hinnaston on suunnitellut graafikko **Kyösti Varis** mainostoimisto Varis & Ojala Oy:stä. Myös Alkon liikemerkki on Variksen käsialaa.

"Hinta-laatusuhde oli valinnassa ratkaiseva. Kun on kysymys aika suuresta ja vähintään kaksi kertaa vuodessa toistuvasta painosmäärästä, on hinnan suhteuttaminen

pinnan fyysinen tunne ja paperin ihmisissä herättämä vaikutelma."

Variksen mukaan kriittikkivaihe on vasta alussa, "mutta ei se huono tule olemaan. Ainoa seikka johon suunnittelijoiden taholta kiinnitetään huomiota on hieman vahvempi kansi. Opasiteetin lisäksi se antaa painotuotteelle muutakin tukevuutta."

Varis kertoo, että viimeisten kolmen-neljän vuoden sisällä suunnittelijat ovat alkaneet hyvin aktiivisesti perehtyä paperimateriaaleihin. "Mielenkiintoisia erikoispapereita on paljon, mutta kun painosmäärät ovat pieniä, niitä on vaikea hyödyntää", sanoo Varis.

Paperi ei takkuillut

Alkon tuotetiedot ja hinnasto-kirjasesta painaa **Algraphics Oy**:n kuuluva Tenprint Vantaalla. Yhtiöstä todetaan suomalaisen version painatuksessa kuluneen yhteensä lähes 60 tonnia paperia.

"Makulatuuri-prosentista päätellen painatus sujui hyvin ja ilman takkuiluja. Kirjapainon kannalta on siis hyvät perustelut käyttää samaa myös tulevissa painoksissa."

Hinnasto painettiin Rotoman-merkkisellä heat set offsetrotaatiokoneella.

"Hinnasto on kohtalaisen iso painotyönä. Kun mukaan lasketaan jälkikäsitteily, asettuu se suurien töiden joukkoon. Hinnaston koon kasvaminen ja muuttuminen A-formaattiin perustavaksi aiheutti sen, että se sopii Rotoman-koneelle hyvin; koneen teho voidaan käyttää optimaalisesti hyödyksi."

Alkon tuotetiedot ja hinnasto-painotuotteen suomenkielisen version painosmäärä on 400 000 ja ruotsinkielisen 40 000 kappaletta. Hinnasto ilmestyy kaksi tai kolme kertaa vuodessa.



laatuun erinomaisen tärkeä ja keskeinen suunnitteluaspekti. Hinta-laatusuhde on tässä tapauksessa osunut nappiin."

"Ensimmäinen suuri vaihe ennen layoutteja ja visuaalisia suunnitteluja olikin selvittää sivumäärä, valita sopiva painomenetelmä ja luonteva painomateriaali. Kysymyksessähän oli kallis painotyö."

Varis toteaa, että hinnaston kehittämisen tuote-esittely suuntaan edellytettiin tuovan mukanaan laadun tuntua myös mm. paperissa. "Kirjasessa tullaan ajanoloon enenevässä määrin käyttämään myös väriä ja värikuvia."

Värien toistuvuus on Variksen mukaan keskeisin laatukriteeri tämän tyyppisessä painotuotteessa "Tärkeää on tietenkin myös paino-

Kymmene-konserniin kuuluvat logistiikkayhtiöt Combitrans Oy, Jeuro Oy sekä Maa ja Meri Oy ryhtyvät markkinoimaan palvelujaan yhteisellä CT-Group-tunnuksella.

Yhteismarkkinoinnin lisäksi yrityksen ovat päättäneet profiloida palvelujaan erilaisilla tuotemerkeillä. Combitrans Oy on kotimaan ja Venäjän asiantuntija, CombiTrans hallitsee kotimaan logistiikan ja CombiEast Venäjän vienti- ja tuontikuljetukset. Yrityksen Pietarin aluekeskus aloitti toimintansa elokuussa 1993.

Logistiikkapalveluille oma markkinointinimi CT-Group

Jeuro Oy määritteli kaukoidän asiantuntijaksi, Jeuro keskittyi konttikuljetuksiin Trans-Siperian radalla, Seabridge puolestaan tarjoaa merikuljetusvaihtoehdon Kaukoidän kuljetuksille ja Jeuro Air hoitaa kansainvälistä lentorahtia.

Maa ja Meri Oy vastaa kansainvälisistä yksikkökuljetuksista ja huo-

linnasta, Baltinkin osuutena on Baltia ja itäinen Eurooppa, Eurocargon Manner-Eurooppa ja Nordic Chainin alueena Skandinavia.

Combitrans-konsernin markkinointinimi CT-Group uusine tuotemerkeineen julkistetaan ensimmäisen kerran elo-syyskuun vaihteessa.



Uusi hakkeenkuljetusjärjestelmä otettiin käyttöön heinäkuun 20.—24. päivinä

Uusi hakkeenkuljetusjärjestelmä tuotannossa

Kuusanniemen sellutehtaan uusi hakkeenkuljetusjärjestelmä otettiin käyttöön heinäkuun lopulla. Uusittu järjestelmä korvasi vanhat kuljettimet, jotka tuhoutuivat tulipalossa toukokuun 8. päivänä. Palossa menehtyi kaksi kymiläistä.

KAIKKI KULJETTIMET käynnistyivät etuajassa, mäntyhakekuljetin 20.7, koivuhakekuljetin 24.7. ja ostohakekuljetin 22.7. Käyntiinajo sujui tuotantopäällikkö **Markku Laaksosen** mukaan hyvin ja tehdas on ollut normaalikäynnissä elokuun alusta lähtien. Hakkeenkuljetuksen väliaikaisjärjestelyt purettiin lopullisesti 16.8.

“Henkilöstö ansaitsee täyden kiitoksen venymisestäään. Hakkeesta ei tullut missään vaiheessa pulaa kuorimon erikoisesta ajokjärjestelystä huolimatta ja tilanne pystyttiin hoitamaan ilman tuotantotappioita”, Laaksosen arvioi.

Uudessa hakkeenkuljetusjärjestelmässä on kiinnitetty erityistä huomiota palo- ja työturvallisuuteen. Kuljettimille on asennettu kiinteä palovesiverkko, joka on lämpimänä aikana paineistettu. Kylmänä aikana se on kuiva, mutta pystytään paineistamaan nopeasti. Palovesiverkkoa voidaan käyttää myös kunnossapitotöissä palovartiointiin sekä kuljettimien pe-

suun. Kahdenkymmenen viiden metrin välein on lisäksi asennettu paloletkuja ja kuljettimien risteyskohdissa on jauhesammuttimet. Työkalukäyttöä varten on paineilmaputkisto.

Jokaisen kuljetintunnelin ulkopuolella on nyt kulkutasot, joihin on rakennettu hätäpoistumistiet 25 metrin välein. Kuljettimien jaloissa olevia poistumisteitä on lisätty. Keskimmäisten poistumisteiden kaiteissa on lisäksi kiinteä kuiva nousujohto palokuntaa varten. Keskijaloille on asennettu valmiit tasot palokunnan vesitykkeitä varten. Samanlaiset tasot rakennetaan vielä hakekasojen kumpaankin päähän.

Rakenteiden palokuormaa on vähennetty rakentamalla aiemmin puusta tehdyt kulkutiet metallista ja siirtämällä kaapelihyllyt kuljetintunnelien ulkopuolelle.

Mäntyhakekuljetin on lisäksi rakennettu 2-osaiseksi. Aiemmassa järjestelmässä mäntyhakekuljetin oli yhtenäinen. Tulipalo levisi tuhoisasti pitkän kuljetinhihnan katkettua, jolloin sen vastapainot vetivät palavan hihnan alamäkeen kuorimoa kohti. Parhaillaan tutkitaan mahdollisuutta rakentaa laitteen mahdollisuutta rakentaa laitteisto, joka hätätapauksessa lukitsisi hihnan paikalleen ja estäisi sen liukumisen.

Myös hakkeenkuljetusjärjestelmän sprinklausta selvitetään edel-

leen. Kaikissa olosuhteissa — lähinnä talvipakkasilla — toimivan sprinklerijärjestelmän toteuttaminen on kuitenkin vaikeaa, koska kuljetintunnelit ovat alaosastaan avoimia, lämmittämättömiä tiloja.

Uuden hakkeenkuljetusjärjestelmän rakensi Consilium Bulk Babcock Oy, joka toimitti myös palossa tuhoutuneet kuljettimet. Kymi vastasi itse sähköistyksistä. Kuljetusjärjestelmän toteutus maksoi runsaat 10 miljoonaa markkaa.

“Projektin toteutuksessa on yhtiön ja toimittajien resurssien lisäksi käytetty hyväksi paras mahdollinen vakuutusyhtiöiden sekä palo-, rakennus-, pelastus- ja työsuojeluviranomaisten asiantuntemus. Erityisen kiitoksen ansaitsee toiminnan aikainen hyvä yhteistyö. Projekti on nyt loppusuoralla. Ikävimpänä muistona tapahtumasta jää kuitenkin jäljelle sammutustoimenpiteiden yhteydessä tapahtuneet ihmishenkien menetykset, joita ei voida millään korvata”, arvioi tehtaanjohtaja **Pekka Koivisto**.

Palon syytymissyy ei ollut vielä selvinnyt Uutiskymin mennessä painoon. VTT:n palotekniikan laboratorion tekninen selvitys valmistui elokuun loppuun mennessä. Sisäasiainministeriön asettama tutkijaryhmä antaa raporttinsa syyskuun loppuun mennessä.

tamalla kaluston kiertoa sekä mahdollistavat huolitsijan kaluston tehokkaamman käytön”, arvioi apulaisjohtaja **Jari Kujala** Kymmene Oy:n merikuljetuksista vastaavasta Finnterminals Oy Ab:sta.

Tulevaisuudessa tavoitteena on Kujalan mukaan viikonlopputyön ulottaminen myös ahtaukseen. Tällöin laivojen kierto pystyttäisiin optimoimaan ja kallit investoinnit saataisiin tehokkaammin käyttöön.

Syyskuussa aloitettava kokeilu on tuonut satamaan uusia työpaikkoja. Mikäli kokeilu laajenee, Kujala arvioi uusien työpaikkojen määrän lisääntyvän edelleen.

KAIKKIEN AIKOJEN MITTAVIN TUTKIMUSOHJELMA

IMS tähtää tehokkuuteen ja ympäristön-suojeluun

IMS (Intelligent Manufacturing Systems) on tutkimusohjelma, jonka tavoitteena on kehittää kansainvälisenä yhteistyönä tietotekniikkaan perustuvia uusia valmistusteknologioita. Tuotannon tehostamisen ohella huomiota kiinnitetään erityisesti ympäristönsuojeluun.

ALUNPERIN JAPANILAISTEN aloitteesta syntynyt ohjelma käynnistyi vuoden 1992 alussa kahden vuoden mittaisella esiprojektilla, jossa määritellään varsinaisen 10 vuotta kestävän tutkimusohjelman tavoitteet, sisältö sekä organisatoriset toteutustavat ja yhteistyömuodot.

Sata miljoonaa markkaa maksavassa esiprojektissa ovat mukana Japani, Yhdysvallat, Kanada, Australia ja Eurooppa. Eurooppaa edustavat erillisinä EY- ja EFTA-maat. Esiprojekti koostuu kuudesta, reilun vuoden kestävästä hankkeesta, test casesta.

Suomen metsäteollisuus mukana

Suomen metsäteollisuus on mukana test casessa, jonka aihe on prosessiteollisuuden puhtaasti valmistusmenetelmät. Projektissa tarkastellaan päästötöntä teollista prosessia ja siihen vaadittavia uusia tekniikoita kemian- ja metsäteollisuudessa. Edustajina on tuotanto-, konsultti- tai tutkimuslaitoksia Euroopasta, Japanista, Yhdysvalloista ja Kanadasta. Metsäteollisuuden edustus on pääasiassa Suomesta ja jonkin verran myös Kanadasta. Projektin pääkoordinaattori on Englannissa toimiva kemianteollisuuden yritys ICI.

Suomesta hankkeesta ovat mukana Metsäteollisuus ry, VTT:n biotekniikan laboratorio, Keskuslaboratorio Oy, Kymmene Oy, Enso-Gutzeit Oy, Metsä-Serla Oy, Veitsiluoto Oy ja Yhtyneet Paperitehtaat Oy. Kymmene Oy:tä Suomen

johtoryhmässä edustaa tutkimusjohtaja **Kari Ebeling**.

“Tässä vaiheessa ei vielä tehdä varsinaisesti uutta tutkimusta, vaan kerätään olemassa olevaa tietoa eri aihealueilta. Tavoitteena on selvittää yhteisiä, kiinnostavia tutkimusalueita, joihin voidaan pureutua varsinaisen projektin käynnistyessä. Lisäksi testataan maailmanlaajuisuutta yhteistyötä”, kertoo Suomen työryhmän koordinaattori, tutkimuspäällikkö **Ilkka Wartiovaara** Keskuslaboratoriosta.

Projektissa kartoitetaan ne kriittiset tekijät, joihin tarvitaan perusteellisia prosessitekniisiä parannuksia ympäristön kannalta puhtaiden ja päästöttömien tuotantoprosessien kehittämiseksi. Suomalaisilla on vetovastuu bioteknologiassa, jonka avulla pyritään korvaamaan prosessissa käytettäviä kemikaaleja.

Erityisen kiinnostavia metsäteollisuuden kannalta ovat prosessin sulkemiseen liittyvät hankkeet, kuten veden käytön hallinta ja rajoittaminen, erilaiset erotus- ja puhdistustekniikat sekä raskasmetallien hallinta.

Koko test casen kustannukset ovat 35—40 miljoonaa markkaa. 16 prosenttia kustannuksista kohdistuu metsäteollisuuteen. Suomen projekti alkoi vuoden 1993 alussa ja kestää 14 kuukautta. Kustannusarvio on noin 3,3 miljoonaa markkaa.

Esiprojekti päättyi ensi keväänä. Varsinaisen IMS-projektin tutkimusohjelmaa ollaan jo valmistelussa, mutta se käynnistyyneen Wartiovaaran arvion mukaan vasta vuonna 1994 tai 1995. Tutkimukseen haetaan uusia osapuolia sekä rahoittajia. Edelleen on auki, osallistuuko metsäteollisuus varsinaiseen projektiin vai ei.

Toteutuessaan IMS tulee olemaan 15—20 miljardin markan tutkimusprojekti ja kestää noin 10 vuotta. Se tulee olemaan myös kaikkien aikojen mittavin tutkimusohjelma.

Uudella työaika-muodolla haetaan joustoa Haminan satamassa

HAMINAN SATAMAN purkaustoiminnot siirtyivät kokonaisuudessaan työaika-uotoon 37 syyskuun alussa. Ensi vuoden toukokuun loppuun

kestävän kokeilun aikana tavaroita puretaan autoista ja vaunuista myös viikonloppuisin ja roro-laivojen lauttavaunut kootaan valmiiksi. Kokeilu ei koske ahtausta.

Tähän mennessä satamatoiminnot ovat olleet pääsääntöisesti työaika-uodossa 25 tai 35, minkä takia lauantaicin ja sunnuntaicin satamaan on kertynyt suuri määrä vaunuja, jotka on jouduttu maanantaicin selvittämään yli- ja hätätyönä. Jo aiemmin on pieni ryhmä työskennellyt työaika-uodossa 37.

“Kokeilun vaikutukset eivät näy heti Kymillä, vaan parantavat VR:n toimintamahdollisuuksia nopeut-



Polttoon ja päästöjen hallintaan liittyvää esiprojektia johtava **Jeff Henton** (3. vasemmalta) ICI:ta Englannista tutustui elokuun alkupuolella Kymin polttolaitoksiin. Vasemmalla Kymin ja Kuusanniemen höyryvoimalaitosten käyttöpäällikkö **Juha Kouki**, KCL:n tutkimuspäällikkö **Ilkka Wartiovaara**, Kymin ympäristönsuojelupäällikkö **Harri Jussila** ja diplomi-insinööri **Kaarlo Raino** KCL:stä.

Rakennustarpeet on koottu — nyt alkaa rakennustyö

TOIMITUSJOHTAJA PEHR-ERIC PÄTT

“Viime keväänä teimme rajusti töitä saadaksemme kokoon tarpeet, joista voimme rakentaa portaat Kymin taloudelliselle nousulle. Nyt on tullut portaiden rakentamisen aika.

ASETTAMIEMME tavoitteiden saavuttaminen edellyttää hellittämätöntä työtä. Olemme liikaa tottuneet siihen, että markkinatilanteen paraneminen nostaa ennemmin tai myöhemmin meidät ahdingosta. Tuloksemme ei kuitenkaan parane itsestään.

Syksy on alkanut niin kiireisenä ja työntäyteisenä, että on suuri houkutus työntää Kymi Nousee -projekti taka-alalle ja hoitaa muita kiireisiä asioita. Nyt on kuitenkin oleellista asettaa asiat tarkeysjärjestykseen ja löytää aika keväällä keksittyjen parannusehdotusten läpiviemiselle.

Projektimme ei ole millään ta-

holla päättynyt, vaan vasta yksi vaihe on saatu päätökseen. Monilla osastoilla laaditaan parhaillaan jatko-ohjelmia, täsmennetään tavoitteita ja tarkistetaan vastuuhenkilöitä. Poikittaisryhmistä osa on jo aloittanut suunnitelmiansa toteuttamisen, osassa tarvitaan vielä strategiatason päätöksiä.

Vaikka Indevo on vielä osassa työtä mukana, on meidän tästä eteenpäin selvittävä omin avuin. Se edellyttää yhteistyön merkityksen korostumista. Koko organisaatiomme on pystyttävä muuttamaan ja toimimaan uudella tavalla. Yhtenä osana tätä muuttamisprosessia aloitetaan syksyllä koko esimieskuntaa koskeva, pitkäjänteinen valmennus.

Kymi Nousee -projektiä on yleisesti pidetty käyttökelpoisena ja nykyaikaisena tapana hoitaa yrityksen tervehdyttämistä. Tässä vaiheessa näyttääkin, että saavutam-

me tulostavoitteemme. Toteutuvat luvut jakautuvat sekä tälle että ensi vuodelle, joten parannus ei näy suoraan Kymin vuoden 1993 tuloksessa. Asetimme riman korkealle. Hyväksi tulosparannukseksi voidaan katsoa kaikki, mikä menee yli 100 miljoonan markan ja erinomaiseksi yli 150 miljoonan parannus.

Yhtiössämme 1980-luvun lopulla toteutetun laajan investointiohjelman ja viime vuosina kärsimämme taloudellisten tappioiden takia velkataakamme on kasvanut huomattavasti. Voidaksemme pudottaa velkamme normaalille tasolle tarvitsemme lähivuosina reilusti voitollisia tuloksia. Vain näin voimme turvata toimintamme jatkuvuuden.

Toivon, että kaikki kymiläiset jaksavat taas ponnistella tämän tavoitteen eteen. Menestyksellistä syksyä.”



“Nyt pitää löytää aikaa keväällä keksittyjen parannusehdotusten läpiviemiselle”, toteaa toimitusjohtaja Pehr-Eric Pätt.

Poikittaisryhmien työ on ollut tuloksellista

Palveluketju A4:ää tutkiva poikittaisryhmä kartoitti ennen lomakautta A4-tuotteiden markkinoinnin ongelmia ja niiden syitä. Selvän parannuksen aikaansaaminen palveluketjun toimintaan vaatii poikittaisryhmän mukaan strategiatason päätöksiä. Ryhmä ei ole kokoontunut kesän jälkeen, mutta varautuu tarvittaessa tekemään lisäselvityksiä, mikäli yhtiön johto strategiapäätöksiä valmistellessään niin edellyttää.

PALVELUKETJU ISOT ARKIT -poikittaisryhmän tavoitteena on etsiä keinoja arkkitoimitusten nopeuttamiseksi asiakkaalle. Ryhmä piti projektiseminaarin jälkeen yhden kokouksen ja on jatkanut asiakasanalyysin tekoa lomakauden jälkeen. Analyysi saataneen valmiiksi elokuussa ja ryhmä pitää asiaa koskevan kokouksen 9. syyskuuta.

Ennen kuin isompia ratkaisuja on mahdollista tehdä, on tehtävä strategisia päätöksiä isojen arkkien markkinoinnista.

Isojen arkkien toimitusnopeuden parantaminen ei vaikuttane hintatasoon, mutta luo mahdollisuudet lisäasiakkaiden hankkimiseen.

TEHTAAN OPERATIIVINEN MYYNTI -poikittaisryhmän työskentely jatkuu

osaston sisäisenä, koska sen vetäjän **Eero Oksan** työtehtävät muutuivat projektin aikana. Tehtaan markkinointi- ja myyntijohdon koordinoimana käydään osastolla leadership- ja kehityskeskusteluja.

TUOTEKEHITYKSEN ORGANISOINTI -poikittaisryhmä kokoontui kevään aikana useasti ja on pitänyt projektiseminaarin jälkeen yhden kokouksen.

Asiasta on keskusteltu perusteellisesti ja valotettu ongelmakentän eri puolia. Keskeiseksi johtopäätökseksi muodostui, että olemassaolevia tuotekehityksen projektiresursseja ja aikatauluja tulisi kiinteyttää huomattavasti. Poikittaisryhmä näkee, että sen resurssit eivät riitä asian eteenpäin viemiseen, vaan että kysymyksessä on strategiatason päätöksenteko.

TEKNINEN ASIANTUNTILOITTO -poikittaisryhmä päätyi siihen, että ko. projektiryhmä perustetaan kuluvaan syksyyn tehdaspalvelun alaisuuteen sen jälkeen, kun tehdaspalvelussa on käynnistynyt kaksi muuta aihetta sivuavaa, poikittaisryhmätyön tuloksena syntyneitä projekteja. Teknisen asiantuntijatoiminnon perustamiseen voitaneen ryhtyä lokakuussa ja sen

työ aloittaa tammi—helmikuussa ensi vuonna.

Poikittaisryhmän mielestä asiantuntijatoiminnon puuttumisesta kärsivät sekä kunnossapito-, tuotanto- että osto-osastot. Koneiden, laitteiden ja varaosien käyttökelpoisuuden varmistaminen vaatii runsaasti työtä.

SUUNNITTELUOIMINTOJEN KEHITTÄMINEN -poikittaisryhmän lähtökohtana oli löytää uusia näkökohtia, saada sisäisten asiakkaitten toiveet ja mielipiteet esiin ja sitoa suunnittelu- ja projektitoiminta selvemmin tehtäisiin.

Tavoitteeksi asetettiin selvittää teknisen osaston työmäärä tulevaisuudessa, kartoittaa tarvittavan asiantuntemuksen laatu ja määrä sekä vertailla eri toiminto- ja organisaatiomalleja.

Poikittaisryhmä teki kevään aikana asiaa koskevan 8-kohtaisen ehdotuksen. Ehdotuksissa pyrittiin erityisesti toimintojen nykyisten haittatekijöiden poistamiseen. Tällöin edellytettiin mm, että suunnittelutoiminnon toimitilakysymykseen löydetäisiin ratkaisu, että modernien työkalujen käyttöä voitaisiin tehostaa ja että sisäisten asiakkaiden kanssa päästäisiin lähempään yhteistyöhön. Erityisesti viimeisen kohdan osalta on jo saatua aikaa parannusta.

LAATU KUULUU JOKAISELLE -poikittaisryhmän tehtävänä oli selvittää, millä tavalla käynnistetään ylimmän johdon laatuopetus. Alustava työ tehtiin konsulttien avustuksella, jonka jälkeen laatuopetuksella on valmistellut ehdotuksia koulutusvaihtoehdoksi. Ratkaisu koulutuksen käynnistämiseksi on mahdollista tehdä syyskuun alkupuolella.

PUURAKA-AINEEN HYÖDYNTÄMINEN -poikittaisryhmän keväällä esittämiä parannusehdotuksia on käsitelty normaaleissa operatiivisissa palavereissa. Puu- ja hakevarastojen kokoa ja siihen liittyvää korkokustannusten pienentämistä koskevassa hankkeessa on päästy tavoitetasolle.

Havuhakkeen laadun parantamisesta neuvotellaan haketta toimitustien sahojen kanssa. Eräiden projektien toteuttaminen edellyttää neuvotteluja sellu- ja paperitehtaan henkilöstöryhmien kanssa.

KÄYTTÖPÄÄOMA -poikittaisryhmä on analysoinut yhtiön käyttöpääomaerien rakennetta (käyttöpääoma = tuotevarastoihin, puuvarastoihin, materiaali- ja polttoainetarastoihin sekä myyntisaamiin sitoutunut pääoma).

Analyysin perusteella ryhmä laati ehdotuksen uusiksi tavoitteiksi,

jotka toteutuessaan merkitsisivät noin 8 prosentin vähennystä nykyiseen käyttöpääomamäärään. Varsinkin tuotevarastojen osalta sidottu pääoma on kuitenkin riippuvainen noudatetusta kilpailustrategiasta ja sen edellyttämästä palvelutasovaatimuksesta.

Kustakin käyttöpääomaerästä vastuulliset yksiköt tulevat loppuvuoden aikana pyrkimään uusiin tavoitearvoihin ja käynnistämään tähän tarvittavat toimenpiteet. Käyttöpääoman valvontaa ja raportointia tehostetaan muun talousraportoinnin osana. Tulokset toimenpiteistä näkyvät vähitellen. Nopeimmin on eteenpäin päästy puuvarastojen osalta.

KUNNOSSAPITO -poikittaisryhmän työskentelyssä keskeisiksi hankkeiksi muodostuivat kunnossapitotyön organisointi, ammattirajojen sulauttaminen ja varastoiminnan ja varastoinnin kehittäminen.

Kaikkille näille ns. alapoikittaisryhmille on nimetty vetäjät, vastuhenkilöt ja ryhmien jäsenet. Ryhmät määrittelevät tavoitteensa ja toiminta-aikataulunsa 16.9. mennessä.

Ryhmille asetetut tavoitteet antavat mahdollisuudet säästää toistakymmentä miljoonaa markkaa, ja tulokset ovat näin ollen oleellinen osa koko projektista.

KYMI NOUSEE



Tehdaspuu 25 vuotta

Teksti: Esko Pakkanen, Kuvat: Tehdaspuun ja Kymin kuva-arkistot

Pitkäjännitteinen esimieskoulutus käynnistyy

Kymi Nousee -projektin viimekevään työskentelyn yhteydessä päätettiin neljästä henkilöstön kehittämiseen liittyvästä hankkeesta: esimiestaidon merkittävästä parantamisesta, henkilöstön yhteenkuuluvuudesta, saavutusten palkitsemisesta ja tiimityöskentelyn kehittamisestä.

ESIMIESTAITOJA on tarkoitus kehittää muutaman vuoden aikana sekä yhteiskoulutuksen että osastoilla tapahtuvan, jatkuvan koulutuksen avulla. Osastokohtaista, tarpeisiin perustuvaa koulutustoimintaa koordinoimaan perustetaan koulutustoimikunta.

Kuluvan syksyn aikana järjestetään kaikille esimiehille puoli päivää kestävä koulutus eli ns. "perusparannustilaisuus". Tällöin palautetaan mieleen, millaisena kymiläiset nyt näkevät itsensä esimiehinä, opitaan uutta tietoa ihmisten johtamisesta ja etsitään ryhmätöiden avulla alueet, joilla tarvitaan koulutusta.

Koulutukseen tultaneen liittämään mm. esimiesten yhteistyötaitojen testaus.

Esimieskoulutuksen tavoitteena on saattaa kaikkien tietoon yhteisesti hyväksytty "Kymin tapa toimia". Tässä yhteydessä vahvistetaan hyviksi havaittuja toimintamalleja ja pyritään karsimaan toimintaa hankaloittavia tapoja.

Ideat esille jatkossakin

Kymi Nousee -projektin jatkona on memoon perustettu idealaatikko nimeltään KYIDEA. Idealaatikkoon voi jokainen lähettää ideoitaan ja parannusehdotuksia. Ehdotukset ohjautuvat apulaisjohtaja Eero Miettelle, joka toimittaa ne käsiteltäviksi oikeille henkilöille. Jokaiseen ideaan tullaan antamaan vastaus kuten Kymi Nousee -projektissa syntyneisiin ideoihin annettiin.

KAIKILLA kymiläisillä ei ole omaa memoa, mutta osastoilla on päätteitä, joilta memon voi lähettää. Vastaanottajaksi merkitään KYIDEA. Jos idean tai parannusehdotuksen lähettää vieraasta memosta, sanoman loppuun on kirjoitettava lähettäjän nimi, jotta vastaus pystytään osoittamaan oikealle henkilölle.

Idean voi lähettää myös paperilla **Eine Hasarille** (keskuskonttori 1. kerros, puh. 2206), joka kirjoittaa ne memoon. Myös tällöin tarvitaan lähettäjän nimi. Lisätietoja voi kysellä häneltä tai **Eero Mietteltä** (puh. 2213).

"Hyviä ideoita ei kannata jättää hautumaan, vaan niitä toivotaan idealaatikkoon. Ehdotukset ohjautuvat varmasti oikeaan osoitteeseen", Eero Miettinen painottaa.

Heinäkuun 1. päivänä tuli kuluneeksi 25 vuotta Tehdaspuu Oy:n toiminnan alkamisesta. Tehdaspuu oli tuolloin neljän metsäteollisuusyhtiön, Ahlströmin, Kaukaan, Kymin ja Tampellan, yhteinen puunhankintayritys. Nyt yhtiön omistajia ovat Kymmene Oy ja Tampella Forest Oy; lähiaikoina Tehdaspuusta tulee Kymmenen yksin omistama puunhankintayhtiö.

TEHDASPUUN PERUSTAMINEN ei ollut ensimmäinen puunhankinnan toimialarationalisointihanke maassamme. Ensimmäinen sellainen oli vuonna 1875 toimintansa Tampereella aloittanut Ab Neptun. Se eli toimintansa luonnetta jonkin verran muuttanut aina vuoteen 1931, jolloin se hajosi omistajiensa keskinäisten erimielisyyksien vuoksi.

Itä-Suomessa päästiin metsäpuolen yhteistyöstä puhumaan vastotien jälkeen. Tuolloin Kaukaalla alettiin kysellä, onko yhtiöllä oltava lähes koko Itä-Suomen kattava puunhankintaorganisaatio, kun sen osuus alueen hankinnasta on vain 6—7%. Kaukas lähestyiikin asiassa Ensoa, Kymiä ja Rauma-Repola, mutta tuli torjutuksi.

Vasta kymmenkunta vuotta myöhemmin päästiin yhteistyössä pittelemälle. Syksyllä 1965 Kurt Swanljung, joka tuolloin oli Sunila Oy:n toimitusjohtaja, kokosi Sunilan neljän omistajayhtiön (viidestä) metsäpäälliköt keskustelemaan sekä Sunilan puunhankinnasta että yleensäkin yhteistyöstä Itä-Suomessa. Syksyn 1965 kestäneet neuvottelut johtivat siihen, että yhteistyöasiat siirrettiin toimitusjohtajatasolle.

Viitosta kolmosten kautta nelosiin

Jatkoneuvotteluihin osallistuneiden yhtiöiden kokoonpano muuttui; mukana olivat myöhemmin "Saimaan Viitosina" tunnetut Ahlström, Enso, Kaukas, Kymi ja Rauma-Repola. Viitokset tekivät perusteellisia selvityksiä erilaisista yhteistyön lisäämismuodoista, yhtenä vaihtoehtona oli yhteinen puunhankintayhtiö. Neuvottelut kuitenkin kariutuivat syksyllä 1966 "yhteistyön puutteeseen".

Viitosten yhteistyö ei kuitenkaan lakannut. Viitokset muuttuivat vain kolmosiksi. Enso ja Rauma-Repola vetäytyivät yhteistyöstä, mutta Ahlström, Kaukas ja Kymi päättivät

jatkaa neuvotteluja. Ne johtivatkin siihen, että tavoitteeksi asetettu yhteisen puunhankintayhtiön perustamisasiakirja voitiin allekirjoittaa 7. joulukuuta 1967.

Hämmensi kilpailijoita

Kolmosten neuvottelujen ollessa loppusuoralla Tampellalle tarjottiin mahdollisuutta tulla osakkaaksi tähän yhteisyhteyteen. Tampella hyväksyi tarjouksen ja niin Kolmosta tuli Neloset. Neljän metsäyhtiön metsäosastot sulautettiin yhdeksi puunhankintayhtiöksi, Tehdaspuu Oy:ksi.

Tehdaspuun perustamisella oli hämmäntävä vaikutus puunhankintaan Itä- ja Keski-Suomessa. Eniten se lieene hämmäntänyt MTK:ta sekä Metsäliittoa, jolla oli niihin aikoihin laadittuna suunnitelma teollisuuden puuhuollon siirtämiseksi lisääntyvästi Metsäliitolle.

Joulukuussa 1967 tehty päätös uuden yhtiön toiminnan alkamisesta heinäkuun alussa 1968 merkitsi kiireistä suunnitteluvaihetta. Yhtiön toimitusjohtajaksi nimitettiin Kymin metsäpäällikön **Topi Heikkerön** johdolla luotiin yhtiölle organisaatio sekä toimintäsäännöt.

Uusi organisaatio merkitsi myös muutoksia monien ihmisten työ- ja elämäntilanteisiin. Kun osakasyhtiöiden metsäosastoilla oli toimihenkilöitä 1 150, uuteen yhtiöön heistä siirtyi ainoastaan runsaat 750. Myös metsureita sekä metsäkone- ja autourakoitsijoita tarvittiin uudessa organisaatiossa aiempaa vähemmän.

Kun Tehdaspuun toiminta alkoi heinäkuussa 1968, yhtiön tehtävänä oli toimittaa puuta 28:lle osakkaiden kokonaan tai osaksi omistamalle tehtaalle. Näiden puun käyttö oli 8,2 milj. m³. Kuluvana vuonna, monien muutosten jälkeen, Tehdaspuu toimittaa puuta 32 tehtaalle, jotka käyttävät puuta 11,3 milj. m³.

Hevoset hävinneet — metsurit vähentyneet

Vuonna 1968 näiden 8 miljoonan motin hankintaan tarvittiin 770 toimihenkilöä, runsaat 5 000 metsuria (enimmillään keskitalvella lähes 9 000), 1 900 hevosta, 700 maataloustraktoria, 200 metsätraktoria ja 500 puutavara-autoa. Tänä vuonna Tehdaspuun töissä on 550 toimihenkilöä, 500 metsuria, 140 hakkuukonetta, 180 metsätraktoria sekä 200 puutavara-autoa. Ja hie-



Tehdaspuun ensimmäinen toimitusjohtaja oli Kymin metsäpäällikkö Topi Heikkerö.

man tätäkin vähemmällä resurssella nämä 11 milj. m³ saataisiin ilmeisesti hankituksi.

Puunhankinnassa on tapahtunut 25 vuodessa merkittäviä muutoksia; menetelmät ovat muuttuneet ja työn tuottavuus on noussut ratkaisevasti niin metsässä kuin toimitoissa. Näistä muutoksista otettakoon esiin seuraavat:

- Hakkuu tehtiin ennen miestyönä lähinnä talvella. Nyt konehakuun osuus lähentelee 90 %:a, ja hakkuita tehdään ympäri vuoden. Puiden kuorinta on siirtynyt kauan sitten tehtaalle.

- Puutavaran kuljetus metsästä teiden tai uittoväylien varalle tehtiin vielä 1960-luvun lopulla valtaosin hevosella, nyt kaikki tehdään metsätraktorilla.

- Uiton merkitys on vähentynyt. Alkuvuosina tehtaalle toimitetusta puusta kolmannes tuli uittaen, nykyään 15 %. Tehdaspuu uittaa kuitenkin edelleen yli 1 milj. m³. Uiton rinnalle on tullut aluskuljetus, jonka määrä kasvaa koko ajan.

- Puun kulku metsästä tehtaalle on nopeutunut suuresti; kun ennen kesti jopa vuoden, ennen kuin puu oli kaadon jälkeen tehtaalla, nyt puhutaan viikoista. Kierron nopeutuminen näkyy myös puuvarastojen pienentymisenä.

- Tietotekniikka on tunkenut läpi koko puunhankinnan. Se on mahdollistanut osaltaan varastojen pienentämisen, hankinnan nopeutumisen sekä henkilöstön supistumisen.

Uusi Tehdaspuu muotoutumassa

TEHDASPUUN omistajapohja on muuttunut vuosien myötä. Alkuperäisestä neljästä osakkaasta on jäljellä kaksi, kohta enää yksi.

Kaukas ja Kymi fuusioituvat nykyiseksi Kymmene Oy:ksi vuoden 1986 lopulla. Ahlström myi Varkauden tehtaansa Ensolle 1987 ja irtaantui konsortioista. Tänä keväänä tehty kauppa, jolla Enso osti Tampella Forest Oy:n, merkitsee Tampellan tehtaiden puuhuollon siirtymistä pois Tehdaspuulta.

Tampellan poismeno ei kuitenkaan lopeta Tehdaspuuta. Kymmene on päättänyt jatkaa Tehdaspuun yksinomistajana siten, että Tehdaspuuhun tullaan fuusioimaan Pohjanmaan Puu Oy, joka on huolehtinut Kymmenen Pietarsaaren tehtaiden (Wisaforest Oy Ab) puuhuollosta. Tämän järjestelyn jälkeen "uuden" Tehdaspuun puunhankinta nousee jonkin verran nykyistä suuremmaksi. Milloin tämä tapahtuu, on tällä hetkellä jossain määrin avoin asia, ja riippuu Enson ja Kymmenen välillä käytävistä neuvotteluista "Tampellan perinnönjaoista".

Tarkoitus on, että samalla kun Tampellan tehtaiden puunhankinta siirtyy Ensolle, hankintamäärää vastaava osuus Tehdaspuun henkilöstö- ja muista resursseista siirtyy Ensolle.

Metsämieshenki on entisellään

On kuitenkin asioita, jotka ovat kuta kuinkin kuten 25 vuotta sitten, ainakin nämä kolme:

- Valtaosa Tehdaspuun tarvitsemista puista saadaan edelleen yksityismetsistä. Tämä edellyttää vuosittain noin 15 000 puukaupan tekoa yksityisten metsänomistajien kanssa. Kaupantekoa edellyttää myyjän ja ostajan välisen yhteisymmärryksen löytymistä eikä se ole muuttunut aiempaa helpommaksi, pikemminkin päin vastoin.

- Toimihenkilöitä lukuunottamatta puunhankinnassa työt tehdään lähes yksitään urakalla. Työn-teosta maksetaan. Tämä myös merkitsee, ettei metsäpuolella puhuta palkkaliikumista; niitä kun ei siellä voi olla.

- Metsämieshenki vallitsee edelleen metsäsektorilla. Se tarkoittaa reilua suhtautumista asioihin: töitä tehdään niiden määrän eikä kellon mukaan, pienistä ei valiteta, järjen käyttö on sallittua ja firman etu ratkaisee. Toki ajanmyötä tähänkin henkeen on alkanut tulla säröjä, mutta työtaisteluilta ja muilta rettelöiltä on metsäpuolella melko hyvin säästyty. Se on edellyttänyt joustoa myös työnantajapuolelta.

Vaikka moniomistajaisen Tehdaspuun historia jääkin vain vähän yli neljännesvuosisataan, on Tehdaspuu ollut maamme merkittävin hanke puunhankinnan toimialarationalisoinnissa. Se oli merkittävin järjestelyyn sisältyneiden puu- ja henkilöstömäärien osalta, ja se muutti puunhankintaa enemmän kuin mikään hanke sitä ennen tai tähän mennessä sen jälkeen.

Tehdaspuu on nykyisin yksi maamme tehokkaimmista puunhankintaorganisaatioista. Sellaisena se aikoo myös säilyä edessä olevista muutoksista huolimatta.



Hevoset ovat kadonneet puunhankinnasta. Vuonna 1968, kun puuta hankittiin reilu 8 miljoonaa kuutiometriä, mukana oli vielä 1 900 hevosta.

Itä- markkinat muotoutumassa uudelleen

"Kymillä on hyvä valmius laajentaa paperikauppaansa Itä-Eurooppaan eli maihin, joiden yhteiskuntajärjestelmä on voimakkaasti muuttunut viime vuosina", toteaa Itä-Euroopan markkinoista vastaava markkinoitipäällikkö Martti Menna. "Vaikka paperinkulutus näissä maissa on vielä henkeä kohden vähäistä, kokonaisuudet ovat kuitenkin kohtalaisia."

"LAAJENTUMISTA kuitenkin hidastaa toistaiseksi se, että kaupankäynnin muutos on ollut nopea. Asioita hoitavat monessa tapauksessa uudet virastot ja henkilöt, jotka eivät tiedä, mitä ostotoimintaan liittyy ja mistä mitään paperia saa. Aikaisemminhan paperi ostettiin ja jaettiin keskitetysti. Paperilajimme olivat itämarkkinoilla tuolloin 'kasvottomia'. Nyt voidaan markkinoita tuotemerkejä", sanoo Menna.

Uudetkin määräykset muuttuvat

Mennan mukaan lainsäädäntö ja määräykset ovat nykytoimintaa ajatellen puutteellisia tai niitä ei ole lainkaan. Nopeasti julkaistuja määräyksiä on lyhyellä varoitusajalla muutettu tai peruutettu. Kymillä on alusta lähtien ollut valmius toimia uusien sääntöjen mukaan.

Markkinoitikanavista osa on uusia, osa vanhoja. "Olemme luoneet uutta verkostoa, kouluttaneet agentteja ja järjestäneet erilaisia myyntitilaisuuksia."

"Olemme pyrkineet löytämään henkilöitä ja yrityksiä, joilla ei ole vanhoja rasitteita ja jotka ovat olleet valmiita tekemään ennakkoluulottomasti työtä uudistuvassa markkinatilanteessa."

Martti Menna kertoo monissa maissa olevan vielä käytäntönä, että paperin hankkivat kustantajat painolaitoksen asemesta. "Kauppaa



"Unkari on hyvä kauppakumppanimme jo Kymin jalostusteollisuuden ajoilta", toteaa Martti Menna. Taustalla Unkarin parlamenttitalo.

valmisteltaessa painolaitoksille kerrotaan paperin paino-ominaisuuksista ja varsinainen kauppa tehdään kustantajan kanssa."

Kopiopaperin markkinointi tapahtuu vielä suurelta osin suoraan käyttäjille, koska maissa ei ole tuku- ja konttoritarvikeliikkeitä. Menna uskoo, että laserkirjoit-

timien lisääntyessä korkealuokkaisen paperin kysyntä kasvaa huomattavasti. Tavallisissa kopiokoneissa käytetään toistaiseksi heikompiin laatuun papereita.

"Graafisissa arkeissa arkkikoko poikkeaa totutuista formaateista. Voidaksemme palvella asiakkaita tarpeeksi lyhyillä toimitusajoilla

joudumme harkitsemaan, mitä kokoja omaan varastoomme pitää ajaa."

Toimitusaika korostunut

Toimitusajan pituus on tullut myös Itä-Euroopassa oleville asiakkaille hyvin tärkeäksi.

Toimitusaikaan vaikuttaa monta tekijää. Esimerkiksi remburssin saaminen kestää toisinaan viikkoa. Valmistukseen saattaa kuluja nelisen viikkoa, jonka jälkeen voi olla vielä pulaa kuljetuskalustosta.

Mennan mukaan teollisuuden yksityistäminen on tuonut luottoriskit entistä suuremmiksi. Luottovakuutuksia ko. maihin ei yleensä ole saatavissa. Joskus painot tarjoavat Kymille yhteisyrityksen perustamista taatakseen paperin saannin.

Viro kehittynein

Baltian maista Virolle on kehittynein painoteollisuus. Siellä on myös pystytty luomaan asiakassuhteet kaikkiin tärkeimpiin potentiaalisiin asiakkaisiin. Liettuassa ja Latviassa työ on vielä kesken, mutta valmistuneet lähiaikoina.

Talinnan perustetaan kuluvaan vuonna varasto, josta aluksi hoidetaan jakelua kaikkiin Baltian maihin. Lainsäädäntö ei Baltian maissa kuitenkaan ole vielä valmis - mm. vapaavarastoa ei tunneta.

Puolan Gdanskissa Kymillä on agentti, jolla on käytössään myös varasto. Myynti Puolassa on kehittynyt hyvin, heikko taloudellinen tilanne ja luottoriskivaara kuitenkin rajoittanevat kasvua. "Ennen valtio takasi rahan saamisen, nyt luottorajan antaa agentti."

"Tšekkoslovakian jakaannuttua jouduimme etsimään molempiin tasavaltoihin oman agentin. Praha toimivalla Tsekinmaan agentilla on oma varasto. Päälystetyillä papereilla ja kopiopapereilla on ollut kohtalaiset markkinat, mutta offsetpapereissa joudumme kilpailemaan paikallisen tehtaan laatuja ja edullisia hintoja vastaan."

"Slovakian agentin toimisto sijaitsee Banska Brysticassa, lähellä Unkarin rajaa. Taloudellinen tilanne Slovakiassa kehittyi huonoon suuntaan ja vaikeuttaa paperin menekkiä."

Unkarin Menna luonnehtii perinteisesti hyväksi kauppakumppaniksi jo Kymin jalostusteollisuuden ajoilta. Kymmene Oy on äskettäin perustanut Unkariin edustuston, jolle lähiaikoina siirretään myös Kymin hienopaperin asioiden hoito. Tähän mennessä Unkarin-kauppaa on hoidettu Suomesta käsin.

Avustajana kaupanteossa on ollut maassa pitkään toiminut Erik Ullner.

"Unkarissa käytössämme on myös kaksi varastoa. Toinen, jossa on lähinnä arkkitarvaa, on maan suurimman tukkuliikkeen tiloissa. Rullapapereita sisältävä toinen varastomme on painolaitoksen hoidossa."

Mennan mukaan Unkari on Itä-Euroopan maista vakain ja kauppa sinne on kasvanut tasaisesti. Tuontikiintiöt ovat kuitenkin tulleet ainakin kolmen kuukauden ajaksi kaupankäynnin esteeksi. Kiintiöt uhannevat vientiä tulevaisuudessa.

"Bulgariaan on myyty agentuurin kautta, kauppa on ollut vielä vaihtelevaa. Sloveniassa on kohtalaiset mahdollisuudet. Sikkäläisen jalostustehtaan kanssa on tehty kaupaa, saaneimme tulevaisuudessa myös muita asiakkaita."

Vienti IVY-maihin Finnin kautta

Paperin markkinointi Venäjälle ja muihin IVY-maihin tapahtuu edelleen yhteistyössä Finnin kanssa. Myyntiyhtiöllä on konttorit Moskovan lisäksi Kiovassa ja Pietarissa.

"Venäjä on erittäin suuri potentiaalinen markkina-alue, kunhan sen talous vahvistuu. Meillä on hyvä maantieteellinen asema ja kuljetuksia helpottaa sama raideleveys."

"Venäjän epäselvä poliittinen tilanne kuitenkin vaikeuttaa pitkäaikaisten toimitussopimusten tekoa, eikä asiakkailamme aina ole riittävästi länsivaluuttaa", huomauttaa Menna.

Hänen mukaansa markkinoita sekoittaa myös se, että Venäjän oma teollisuus myy paperia erittäin alhaisella hinnalla.

Itä-Euroopan maissa on järjestetty useita asiakastilaisuuksia ja osallistuttu näyttelyihin. Kaikilla toimenpiteillä on pyritty siihen, että asiakkaat tunsivat Kymin laadut ja ostokanavat. Kun taloudellinen tilanne paranee, myös ne, joilla nyt ei ole mahdollisuuksia paperin hankintoihin Suomesta, voivat tulla Kymin asiakkaiksi.

"Tällä hetkellä myymme Itä-Eurooppaan enemmän kuin oli budjetoitu. Ensi vuonna on hyvät perusteet hakea alueen kauppaan reilua kasvua", arvioi Menna.

Kilpailu Itä-Euroopan markkinoilla on kuitenkin kovaa. Maiden oma teollisuus pyrkii pitämään markkinaosuutensa edullisilla hinnoilla. Ruotsi, Saksa ja Itävalta ovat myös panostaneet voimakkaasti itämarkkinoihin.

Kymmene-konsernin paperimarkkinoinnissa aloitti kesäkuun alussa markkinoitiverkoston valvonta- ja kehittämistyön alemmin Brysselissä kaupallisena sihteerinä toiminut Tapio Wentto. Suurlähetystössä Wennon tehtävänä oli mm. EY:n vaikutusten seuraaminen. Kokemuksensa perusteella hän uskoo, että Euroopan murros vaikuttaa voimakkaasti myös paperikauppaan.

"JOS MUUTOS TOTEUTUU niin kuin on kaavailtu, ei tulevassa Euroopassa ole kansallistalvioiden välillä nyky-muotoisia rajoja. Se puolestaan aiheuttaa tavaroiden jakeluun selvän muutoksen."

"Koska tästä johtuen kilpailuasetelmat muuttuvat, joutuvat myös asiakkaat omilla toimialoillaan muuttamaan systeemejään. Kun jokaisen toimialan ympäristöä

EUROOPAN MURROS vaikuttaa voimakkaasti myös paperikauppaan

muutetaan poliittisesti, häviää nykyinen tuttu ja turvallinen toimintaympäristö."

Edellä olevasta on Wennon mukaan väistämättömänä seurauksena mm. paperinoston ja — jakelun entistä selvämpi keskittyminen, johon puolestaan paperinvalmistajien on pakko reagoida.

"Kymmene ei ole yksin uudessa tilanteessa, vaan uusi Eurooppa tulee olemaan yhtä suuri kysymysmerkki keskieuropalaiselle yritykselle kuin EY:n ulkopuolellakin toimivalle. Nyt pitäisi olla kaikki tuntosarvet ulkona — tapahtuuhän lopullinen ostopäätös kuitenkin

ihmiseltä ihmiselle välittyvien tietojen perusteella."

Wentto veikkaa, että monet teollisuusyritykset näinä aikoina paneutuvat taas "perusbisneksen" tekoon eli keskittyvät aloihin, jotka osaavat. Hän luonnehtii Kymmeneen management-imagoltaan hyväksi, teknisesti iskukykyiseksi yritykseksi ja merkittäväksi pelaajaksi niin hienopaperi- kuin aika-kauslehtipaperiliigassakin.

Tapio Wentto työskenteli ennen kaupalliseksi sihteeriksi siirtymistään Wihuri Oy Wipak Medicalin palveluksessa vienti- ja yksikönjohtajana. Tuolta ajalta on muistis-

sa tärkeää kokemusta paperimarkkinoista.

"Noin 90 prosenttia valmistamistamme tuotteista meni vientiin. Erittäin paperisten steriloitipakkausten valmistaminen on vaativaa. Paperi joutuu kuumuuden vuoksi koville sterilaattorissa ja lisäksi steriloivan aineen pitää päästä sen lävitse. Paperissa ei saa olla yhtään ainoaa reikää, koska steriloiminen pilaavat partikkelit pääsevät pienestäkin reiästä lävitse."

"Steriloitipapereita markkinoissa oppi ymmärtämään prosessiteollisuuden ongelmia sekä paperille asetettavien lukemattomien vaatimusten merkityksen."



Tapio Wentto veikkaa, että EY:n myötä häviää nykyinen, tuttu toimintaympäristö.

TUNNUSTUSPALKINNON SAANUT HARRI MERILUOTO:

Työnjohdon mielipide tärkeä aloitetta tehtäessä

Korjausmies Harri Meriluoto sellun kunnossapidosta on palkittu aktiivisena aloitteentekijänä 3 000 markan tunnustuspalkinnolla. Tunnustuspalkinnon saaminen edellyttää viittä palkittua aloitetta 10 vuoden ajanjaksolla.

MERILUODON ensimmäinen aloite oli ns. junta eli iskutanko hakun kulu- tuslevyn vaihtoon vuonna 1983. Seuraavat neljä palkittua aloitetta syntyivät vuosien 1990—92 aika- na. Ne koskivat kuorimon suoto- nauhapuristimien suihkuputkien suuttimien aukaisua, vaurioituneen suotonauhapuristimen viiran ka- vennusta, kuorimon hihnaharjoja ja hakunsiirtokuljettimen hihnan kannatusrullaston muutosta. Kaksi palkittua aloitetta hän teki yhteistyössä työtovereidensa kans- sa.

Hänen omasta mielestään paras aloitteista koski hihnaharjaa. "Hih- naharjat puhdistavat purun pois haketta kuljettavilta kuljetinhih- noilta. Jos purua ei saada pois, täyt- tää se lopulta 'pahuu- puolen', mikä tietää puhdistustöitä ja hankaloit- ta kunnossapitoa. Hihnaharjat ovat yleensä sähkökäyttöisiä."

Kunnossapitotyöhön osallistunut Meriluoto keksi, että hihnaharja voi toimia ilman sähköäkin otta- malla voiman kuljetinhihnasta. "Sähkökäyttöiset hihnaharjat ovat kallista vaatia sähkösuunnittelun ja sähköjen vedon."

Harri Meriluodon omasta mielestä paras aloite oli hakekuljettimen 'sähkötön' hihnaharja.



Kymmene tukee Lustoa

KYMMENE Oy tukee Suomen metsä- museo ja metsätietokeskus LUS- TO:n rakentamista ja on yksi suu- rimmista yksityisistä tukijoista. Laitos valmistuu Punkaharjulle kesällä 1994.

LUSTO on valtakunnallinen metsä- museo ja monipuolinen näyt- tely- ja tapahtumakeskus. Kokoel- mien keräys ja näyttelysuunnittelu on parhaillaan käynnissä rinnan rakentamisen kanssa. Tarkoituk- sena on kertoa suomalaisen met- sän merkityksestä sekä metsän ja ihmisen vuorovaikutuksesta men- neisyudessa, nyt ja tulevaisuudes- sa.

LUSTO:n eteen tulee taiteilija **Herman Joutsenen** tekemä luon- nonlita kokoa oleva Ajomies-pat- sas.

Asioista otettava selvää

Aloiteasioissa hän kertoo saaneen- sa tarvittaessa apua aloiteorga- nisaatioon kuuluvilta. Omalla työ- osastolla työtovereiden ja esimies- ten suhtautuminen aloitteisiin on ollut myönteistä.

Meriluoto toteaa, että vuosien aikana aloiteasioissa entinen 'luulo on vaihtunut tietämykseksi'. Asi- oista pitää kysyä ja keskustella. Hänestä oli aikanaan mieluisaa saa- da tietää mm., että oman aloitteensa kohtalosta voi kysyä ja saada tieto- ja. Asiantuntijalausunnat on myös mahdollisuus pyytää nähtäväksi ja vaatia tarvittaessa uutta käsittelyä.

Harri Meriluodon mielestä työn- johdon suhtautuminen ja mielipi- de on tärkeä. "Olen keskustellut ensin työnjohdon kanssa, ennen kuin olen lähtenyt viemään aloiteta eteenpäin. Minusta aloitetta ei kannata tehdä, mikäli siitä ei käyt- tövähäen mielestä ole hyötyä. Olen saanut heiltä myös auttavia ideoi- ta."

Muihin ryhmiin verrattuna on kunnossapitopuolella Meriluodon mukaan erityispiirteensä, että aloitetta tehtäessä viedään koko prosessi loppuun asti itse: suunnitte- lusta rakentamiseen ja paikoilleen asentamiseen.

Vaikka Meriluoto on tyytyväinen aloitetoimintaan yhtiössä, on hän- nen mielestä nykyisellä taloudelli- sella tilanteella selvä vaikutus myös maksettaviin aloitepalkkioihin. "Parempina aikoina niistä saatava hyöty voisi olla suurempi."



Sylvia Kosonen käy mielellään entisessä kodissaan, vaikka se sijaitseekin aivan tehtaan kupeessa.

"Ei myö kukaan tykätty, kun niemeä alettiin rakentamaan"

Kuusanniemen tehdas- alueella, aivan puiden mittapaikan naapurissa seistä nököttää yksinäinen, vanha asuintalo. Talo on viimeisiä muistoja Kuusanniemen kylästä.

MÄELLÄ vielä pystyssä oleva rakennus on omistajansa **Sylvia Kososen** koti, nykyisin tosin vain kesäkoti. Hän on asunut 13 vuotta kerrostalossa Kuusankosken keskustassa, mutta viettää silloin tällöin kesäpäivää entisessä kodissaan ja sen pihamaalla.

Synnyinkoti on pian lähes 85- vuotiaalle Sylvia-rouvalle rakas siitä huolimatta, että se sijaitsee tehtaan pihapiirissä. Tehtaan humina ja hajut eivät ole pystyneet hiiyttämään hänen kiintymystään ennen niin tavat- toman kauniiseen kotipaikkaan.

Sylvia Kosonen on asunut niemen talossa lähes koko ikän- sä. Hänen vanhempansa, **Maria ja Basilius Suuronen**, ostivat Kuusanniemen talon puolival- miina vuonna 1909. Hintaa ta- lolla oli ollut tuhannen mark- kaa. Tontti kuului **Antti Äijälän** vuokramaihin.

"Muutimme loppiaisenä ja minä synnyin siinä talossa hel- mikuun alussa", Sylvia Kosonen kertoo.

Naimisiin mentyään 1932 Syl- via ja Vilho Kosonen asuivat jon- kin aikaa Naukiassa, mutta koska entinen koti niemen mäellä kiehti rouvaa, ja kun mieskin piti kauniista paikasta, päättivät he vuonna 1934 rakentaa talon uudelleen. Sylvia Kososen isä asui heidän kanssaan kuole- maansa asti.

Alkuperäiset mäen talot oli- vat Seppälä, Riuttala, Wikman, ja Davidson sekä kaksi Ryöpy- taloa. Sylvia Kososen talo on entinen Seppälän talo.

"Niemi ja rannat olivat silloin kokonaan peltosarkaa. Mäki eli alue, jossa on nyt tehdas, oli vuokrattu pientalotonteiksi."

Elinikäinen asumisoikeus

Vuonna 1963 Sylvia-rouvan koti- talon tontin vuokraoikeus siir- tyi yhtiölle. Yhtiön omistukseen siirtyi myös asuintalo, mutta Kososen perheelle jäi elinikäinen oikeus asua talossaan.

"Kauppakirjassakin sanottiin, että talo on hyvässä kunnossa. Minä tykkäsin, että aina laiteti- tiin jotakin — remonttia tehtiin usein."

Muut talot hävisivät vähitel- len tehtaan tieltä. Kososet halu- sivat kuitenkin asua talossaan, ja Sylvia-rouvalla on edelleen-

kin oikeus asua siinä niin kauan kuin haluaa.

"Silloin kun minä muutin siel- tä pois vuonna 1980, siellä oli minun lisäksi enää kaksi asu- kasta: **Korpela** ja **Peltonen**."

"Ei myö kukaan tykätty, kun niemeä alettiin rakentamaan. Se oli tavattoman kaunis paikka. Alkujaan siitä piti tulla luon- nonpuisto. Vuorineuvos **Ahl- mankin** oli suunnitellut raken- tavansa sinne vanhuudenko- tinsa. Tanssikallion alla olevaan rantaan ehdittiin jo rakenta- maan kivistä uima-allasta."

Hän kertoo, että kunnallis- tekniikkaa ei mökillä ole vielä tänä päivänäkään. Kaivon vesi ei ole enää vuosiin ollut käyttö- kelpoista, vaan juoma- ja pesu- vedet on pitänyt tuoda itse. On- neksi myös vähän matkan pääs- sä olevalta mittausasemelta on saanut hakea vettä.

Hän toteaa, että vedenkanta- minen olikin aikoinaan talon ras- kaimpia töitä. Isossa, enimmil- lään kahdeksanhenkisessä per- heessä, vettä kului paljon ja pi- halla oli runsaasti kukkaistu- tuksia, joita piti kastella.

"Kaivolle oli matkaa 130 met- riä, ja kaksin käsin vettä kan- nettiin. Pihakastelua varten saimme onneksi hankittua myö- hemmin pumpun, jolla pump- pasimme joesta vettä."

Työpaikkojen radonpitoisuudet alhaisia

Viime kevättalven aikana mitattiin Kymin 28 työpisteen radonkaasupitoisuudet. Pitoisuudet olivat ympäristöhygieenikko Erkki Haarron mukaan yleensä alhaisia ja jäivät alle lakisää- teisen 400 Bq/m³:n enimmäisarvon. Jatkotoi- menpiteitä ei tämän takia tarvita Kuusanniemen porttia ja pääporttia lukuunottamatta.

KUUSANNIEMEN porttirakennuksessa pitoisuus oli 890 Bq/m³. Rakennuksen ilmanvaihdon tehostamis- suunnitelmat on jo käynnistetty. Ilmastointimuutosten jälkeen tehdään uusintamittaus vuoden lopul- la. Pääportilla pitoisuus oli 320 Bq/ m³. Varmistumittaus tehdään elo- syyskuun aikana.

Mittauspaikoiksi oli valittu työ- pisteitä, joissa radonpitoisuuden oletettiin voivan olla korkea raken-

nuksen sijainnin, rakennustavan tai ilmastoinnin tason takia. Kaakkois- Suomessa radonpitoisuudet ovat maaperän laadun takia korkeam- mat kuin muualla Suomessa.

Vuoden 1992 alussa voimaan astuneet uusitut säteilylaki ja -ase- tus velvoittavat työnantajan selvit- tämään työpaikkojen altistusolo- suhteet ja tarvittaessa pienentä- mään radonpitoisuuksia.

Polkupyörällä Kilpisjärveltä Helsinkiin

Sirpa Niemi ja Seija Mauno pitävät pyöräilystä sen verran paljon, että viettivät pari viikkoa kesälomastaan pyörän päällä. He osallistuivat 25.7.—6.8. Suomi pyöräilee -tapahtumaan, Kilpisjärveltä Helsinkiin. Matkan pituudeksi tuli pyörän matkamittarin mukaan 1 466 kilometriä.

LÄHTÖPAIKKAAN Kilpisjärvelle naiset matkustivat junalla ja linja-autolla. Tapahtumaan osallistui kaiken kaikkiaan noin 300 pyöräilijää, jotka oli jaettu kahteentoista reilun parinkymmenen hengen ryhmään.

Kaikki eivät pyöräilleet koko matkaa, vaan tyytyivät puolimatkaan, yhteen tai useampaan etappiin. Lyhyin etappi oli 80 kilometriä ja pisin 160 kilometriä. Etappeja ja ajopäiviä oli 12.

Yötä retkeläiset olivat hotelleissa ja retkeilymajoissa, Kaaresuvannossa jopa varastorakennuksissa.

Sirpa ja Seija kertovat, että lähes yhtenäisen pyöräijönön pituus oli kahdeksan kilometriä. Matkavauhti vaihteli 18—21 km/h. "Ihan reipasta menoa, vaikka täytyy sanoa, ettei siinä edes hiki tullut."

Mehu- ja välipalataukoja pyöräilijät pitivät parinkymmenen kilometrin välein.



Sirpa Niemi (vas.) ja Seija Mauno pyöräilivät kahdessa viikossa 1 466 km.

Mukava muisto jäi pienistä huomionosoituksista ja tapahtumista, kuten kylätoimikuntien vastaanotoista ja pidetyistä puheista. Isommissa kaupungeissa poliisisaattuiden turvallisuudessa ohjauksessa ajaminen tuntui niin ikään mukavalta.

"Matkantekoa ja ohjelmaa piisasi aamu kuudesta pitkälle iltaan. Kaikki meni hyvin ja porukka oli kiva." Seijalle sattui tosin yksi rengasrikko, mutta siitäkin selvitettiin nopeasti, kun apuun maltoi pyssähtyä remonttitaloinen miespyöräilijä.

He kertovat, että epäilyistä huolimatta maastopyörä osoittautui erilaisilla, joskus huonokuntoisillakin teillä hyväksi valinnaksi. Kapearenkaisille pyörille sattui tämän tästä rengasrikkoja.

Sirpa ja Seija työskentelevät nostelijoina arkkisalissa. Vapaa-aikanaan he pyöräilevät paljon ja ottavat osaa myös erilaisiin pyöräilytapahtumiin ja -kilpailuihin. Armeijan pyörillä ajatus Kymenlaakson Viestissä he ovat olleet mukana kaksi kertaa. Viime vuonna he voittivat kisan ja tänä kesänä tuli toinen sija. Myös Kymenlaakson pyörävaelluksesta on tullut jokakesäinen tapahtuma, johon mennään mukaan. Kesäkauden aikana he pyöräilevät noin 3 000 kilometriä.

KESÄIHMIÄ

TINA ANNOLA:

"Minut on kasvatettu kuin suomalainen"

Ulkomaalaisia työharjoittelijoita on Kymillä ollut tänä kesänä kaksi: yhdysvaltalainen Tina Annola ja ranskalainen Benoit Godin. Konetekniikkaa opiskeleva Benoit työskenteli heinäkuun ajan suunnitteluosastolla ja on jo lähtenyt jatkamaan kesäänsä muualle. Tinnan sijaan löysi Kymen tutkimuskeskuksesta, jossa hän työskenteli elokuun loppuun asti.

aikana tutkinut Kymillä kloraatin poistumista paperitehtaan jätevesistä.

"Varasin Linkage-ohjelmaa varten yhden vuoden, jotta saisin tietää minkälainen on Suomen talvi. Minä olen käynyt Suomessa nyt kymmenen kertaa, joten tiedän aika hyvin minkälainen kesä täällä on."

Vuosi on takanapäin, ja Tina on päättänyt jäädä jatkamaan opintojaan korkeakoulussa puunjalostustekniikan osastolla. Opinnois-

YHDYSVALLOISTA, Michiganin osavaltiosta kotoisin oleva Tina Annola on kesäkuun alusta lähtien tehnyt opiskeluunsa liittyvää työharjoittelua tutkimuskeskuksessa. Suomeen hän saapui vuosi sitten, jolloin hän aloitti opiskelun Teknillisessä korkeakoulussa Helsingissä.

Tina on suorittanut Michiganin teknillisessä korkeakoulussa Bachelor of Science -diplomit biologiassa ja ympäristönsuojeluteknikassa. Tämä neljä vuotta kestänyt opiskelu vastasi Suomessa lähinnä luonnontieteiden kandidaatin tutkintoa. Nyt hänellä on tavoitteena saada parin vuoden kuluttua filosofian kandidaatin tai diplomi-insinöörin tutkintoa vastaava Master of Science -diplomi.

"Eräs kouluni professori suositeli, etten tekisi Master of Scienciiä samassa koulussa, kuin missä olin tehnyt Bachelor of Sciencit. Hänen mukaansa mitä useammassa paikassa käy sitä enemmän oppii", Tina kertoo. Niinpä hän päätti lähteä Suomeen: vanhempiensa entiseen kotimaahan, missä asuvat myös lähimmät sukulaiset. Kuusankoskella asuu yksi tati ja kaksi serkkua.

Otaniemessä hän on mukana laajassa paperi- ja selluteollisuuden Linkage-ohjelmassa, jossa käsitellään alan tuotanto-, talous- ja ympäristökysymyksiä. Tähän opiskeluunsa liittyen Tina on kesän



Michiganista kotoisin olevan Tina Annolan työharjoittelupaikkana oli Kymen tutkimuskeskus.

saan hän keskittyä ympäristötekniikkaan, josta hänellä on tarkoitus tehdä diplomityönsä.

Hän kertoo lopettavansa työnsä Kymillä elokuun lopussa, minkä jälkeen hän menee parin viikon lomalle kotiin Yhdysvaltoihin.

Tina vanhemmat muuttivat Yhdysvaltoihin 1950-luvun alussa. Hän puhuu sujuvasti suomea, koska hänen omien sanojensa mukaan "sen oppimiselta ei voinut vältyä".

"Minut on kasvatettu kuin suomalainen, ja ennen tänne tuloani luulinkin sitä olevani" hän kertoo.

Kesä Kuusankoskella on Tinnan mielestä mennyt hyvin. Hän kertoo kokeilleensa täällä mm. leivän ja pullan valmistamista.

Suomi-neito päästä helmaan viikossa

"Mahtava kokemus. Seuraavana aamuna tosin ei olisi millään huvittanut nousta enää pyörän päälle", toteaa sähköasentaja Ossi Laaksonen viikon kestäneestä pyöräilymatkastaan. Laaksonen lasketteli yhdessä veljensä Mauri Jokelaisen ja tämän pojan Mikken kanssa Suomen päästä päähän, yhteensä 1 378 kilometriä.

MATKA alkoi 27.6. aivan Suomen ja Norjan rajalta, Nuorgamista, jonne oli matkustettu autolla asuntovaunu mukana, ja päättyi 4.7. Helsinkiin. Pyöräilijöiden huollosta vastasivat omat emännät.

Pohjoiseen matkustaminen ei ollut Laaksonelle mikään uusi kokemus: autolla siellä käyntikertoja on kertynyt peräti 56. Nyt reissu tuli tehtyä ensimmäistä kertaa pyörällä.

Ossi Laaksonella heräsi innostus pyörämatkaan heti, kun hänen pyöräilyä harrastava veljensä suunnitteli vuosittain pitkästä pyöräretkeä, jossa "Suomi ajettaisiin päästä päähän".

Laaksonen on harrastanut 15 vuoden ajan aktiivisesti kuntoliikuntaa sekä pyöräilyä. Suunniteltu matka oli kuitenkin sen verran pitkä, ettei hän halunnut lähteä sille ilman lisäharjoitusta. Ennen kesäkuun lopussa alkanutta matkaa hän oli loppukevään aikana pyöräillyt harjoitusmielessä 1 334 kilometriä. Pisimmät yhtämittaiset lenkit olivat olleet 100 kilometrin pituisia.

Miehet olivat ennakkoon laskes-



Ossi Laaksonen (oik.) pyöräili veljensä Mauri Jokelaisen (kesk.) ja tämän pojan Mikken kanssa viikossa 1 378 km.

kelleet, että matka Nuorgamista Helsinkiin taituisi viikossa. Suunnitellussa matkavauhdissa pysyttiin, kun jaksoi polkea keskimäärin 160 kilometriä päivässä, pisin päivämätkä oli 234 kilometriä. Keskimääräinen vauhti oli noin 25, parhaimmillaan 27 kilometriä tunnissa Nuorgamin ja Kaamasen välillä.

Ossi Laaksonen on tyytyväinen pyöräilyurakkaansa: kunto kesti eikä isompia "haavereita" sattunut. Rovaniemellä polveen tullut rasitusvamma tosin uhkasi keskeyttää matkan, mutta lepo ja hieronta auttoivat niin paljon, että eteenpäin saatettiin lähteä. Laaksonella oli maastopyörä, josta meni koko matkan aikana vain yksi rengas.

Hän tunnustaa, että reissu oli

rankka. "Monta kertaa on tullut mietittyä, että mikä on se voima, joka saa ihmisen kerta toisensa jälkeen liikkeelle, vaikka kuinka väsyttäisi."

Laaksonen neuvo pitkiä pyöräretkiä suunnitteleville on, ettei matkaan lähde kylmiltään — harjoituskilometrejä on hyvä olla takana reilusti. Syytä on ottaa selvää myös pyöräilyyn liittyvistä terveydellisistä tekijöistä. Ja kun startti tapahtuu, on alku muistettava ottaa rauhallisesti.

Sähköasentajana työskentelevän Ossi Laaksonen harrastuksiin kuuluu kuntoiluun lisäksi kalastus, niin kesällä kuin talvellakin.

Tulipalo vahingoitti Y-osaston kattorakenteita

Tulipalo vahingoitti Kuusansaarella sijaitsevan PK 1—2:n konesalin kattorakenteita heinäkuun 21. päivänä.

KONESALISSA havaittiin savun haju klo 18 aikoihin. Ripeästi toimintu käyttökäyttöön aloitti välipohjassa kytevä palon alun alkusammutuksen. Samalla annettiin palohälytys, jonka perusteella palopaikalle lähetettiin kaksi yksikköä Kymen ja Voikkaan tehdaspalokunnista sekä kaksi yksikköä Kuusankosken ja

Kouvolan palokunnista.

Palo saatiin rajoitetuksi noin tunnin työskentelyn jälkeen. Käyttökäyttöön ripeän ja asiantuntevan toiminnan ansiosta palon rakennukselle aiheuttamat vahingot jäivät vähäisiksi ja tuotanto saatiin käyntiin muuttaman tunnin kestäneen sähkölaitteiden korjauksen jälkeen.

Palon alkaessa paperikoneita oltiin käynnistämässä kolme viikkoa kestäneen kesäseisokin jälkeen. Konesalin katolla tehtiin samana päivänä korjaustöitä.

Tee ympäristöaloite!

Kymillä käynnistetyn ympäristöaloitekampanjan tavoitteena on kerätä vuoden loppuun mennessä mahdollisimman monta ympäristönsuojelua edistävää aloitetta. Ympäristökuormituksen vähentäminen parantaa usein myös taloudellisuutta mm. pienentämällä raaka-aineiden ja energian kulutusta.

Jos sinulla on ehdotus ympäristökuormituksen vähentämiseksi, kerro se nyt. Aloite voi liittyä omaan työhösi tai mihin tahansa tehtaan toimintoon.

Älä väheksy pieniäkään parannuksia, jotka edistävät esim. käyttöhäiriöiden vaikutusten pienentämistä, tilapäisten päästöjen hallintaa, raaka-aineiden ja energian säästöä, jätteiden kierrätystä sekä ympäristöasioiden jatkuvaa huomioimattamista ja kehittämistä. Myös ennakkoluulottomat prosessin kehitysajat ovat tervetulleita.

Tee ympäristöaloite normaalille aloitelomakkeelle, johon merkitään "Ympäristöaloite". Postita aloite ennen vuoden loppua aloitetoiminnanhoitaja **Seppo Vireälle** keskuskonttoriin.

Hyväksytyt aloitteet palkitaan normaalin aloitekäytännön mukaisesti. Ympäristönsuojeluosasto palauttaa lisäksi viisi idealtaan parasta aloitetta ympäristötietokirjalla.

Raimo Löytty paras rantaongintakisassa

Pessankoskella 16. elokuuta pidetyssä Voikkaan tehtaan rantaongintakilpailussa jo kolmannen kerran suurimman saaliin, 2 270 g, onki **Raimo Löytty**. Hän sai näin kolmannen kiinnityksen kiertopalkintoon, joka viidellä kiinnityksellä siirtyy kiinnitykset saaneen henkilön palkintokaappiin.

Naisten sarjan voitti **Annikki Kekki**, joka sai kalaa 1 610 g. Eläkeläisistä paras oli **Erkki Knapp**, 2 230 g. Kilpailuun osallistui 35 onkijaa, joista vaakalle saaliinsa toi 24. Yhteensä kalaa nostettiin 20 540 g.

Tulokset:

Naiset: 1. Annikki Kekki, 1 610 g, 2. Maija Kanervo 150 g, 3. Aili Suhonen 130 g.

Eläkeläiset: 1. Erkki Knapp 2 230 g, 2. Ahti Pessa 1 270 g, 3. Viljo Eklund 680 g, 4. Reino Siren 180 g, 5. Erkki Toivanen 160 g.

Yleinen: Raimo Löytty, 2 270 g, 2. Ari Rantanen 2 000 g, 3. Matti Kuusela 1 590 g, 4. Pentti Rautio 1 540 g, 5. Pentti Sonninen 1 190 g.

Epäviralliset joukkutulokset: (kolmen saman 'osaston' parhaan tulos): 1. Eläkeläiset 4 180 g, 2. Paperin uusipuoli 3 570 g, 3. Paperin vanhupuoli 3 100 g, 4. Naiset 1 890 g, 5. Koneosasto 1 560 g.

Petri Tarkkaselle pienoispistoolimestaruus

Kuusankosken tehtaitten pienoispistoolimestaruuskisassa 21.8. Ojajärven ampumaradalla sai parhaan tuloksen ja näin vuoden 1993 mestaruuden Voikkaan tehtaan **Petri Tarkkanen**. Seuraavaksi parhaiten ampuivat FinnPerin **Olavi Pulsa** ja Voikkaan **Pekka Valokari**.

Sarja Y: 1. Petri Tarkkanen Vo, 559, 2. Olavi Pulsa Finnper, 552, 3. Pekka Valokari Vo, 552, 4. Olli Parén Finnper, 545, 5. Paavo Westman Ky, 536, 6. Tapani Joutjärvi Vo, 527.

Sarja Y50: 1. Ailo Eskola Ky, 512, 2. Leo Suokas Ky, 500, 3. Markku Sihvola Vo, 369.

Paras kouluosuus oli Pekka Valokarilla, 277, ja paras kuviosuus Petri Tarkkasella, 285.

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön vaalit

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön sääntöjen 8. pykälän mukaan säätiön valtuuskunnan jäsenen vaali kaksivuotiskaudeksi 1994—95 suoritetaan säätiön hallituksen toimesta järjestettävissä vaaleissa.

Toimihenkilöt ja työntekijät, kummatkin erikseen, ehdottavat ja valitsevat jäsenet säätiön valtuuskuntaan. Vain vakinaisessa työsuhteessa olevat henkilöt voivat olla ehdokkaina. Ehdokkuus edellyttää ehdokkaan suostumusta.

Seuraavien säätiön piiriin kuuluvien yritysten henkilöstöä pyydetään kirjallisesti ilmoittamaan 30.9.1993 mennessä säätiön asiamiehelle **Stig-Olof Lindholmille** omat ehdokkaansa varsinaisiksi jäseniksi sekä näiden henkilökohtaisiksi varajäseniksi.

Kuusankoski:

- Kymmene Oy
- Kymin Paperiteollisuus Oy
- Kaukas Oy
- Oy Finnterminals Ab
- Combitrans Oy
- Finnish Chemicals Oy
- Oy Finnish Peroxides Ab

Helsinki:

- Kymmene Oy

Erovooroiset valtuuskunnan jäsenet ja varajäsenet ovat:

Työntekijäjäsenet: varsinaisen jäsen Jorma Henner (varajäsen Hannu Väkevä), Eero Jaakkola (Arto Tiihonen), Seppo Järvisalo (Jukka Suortanen), Jaakko Lehto (Tapani Brandtelli), Kaarina Tuukkanen (Irma Ojala).

Toimihenkilöjäsenet: varsinaisen jäsen Antti Launikari (varajäsen Leena Heimonen), Tuomo Lindén (Timo Honkanen), Olavi Martikainen (Markku Leppäkoski), Pentti Raitto (Henry Märtnens), Juhani Salovaara (Urpo Huuskonen).

Lisäksi valitaan palveluksesta eronneiden työntekijäjäsenen Juhana Lyytisen (varamies Niilo Kortelainen) ja toimihenkilöjäsenen Hannu Ruotton (varajäsen Eila Partanen), tilalle uudet jäsenet.

Vaalitoimituksen ajan ja paikan sekä ehdokkaiden nimet ilmoittaa säätiön hallitus.

Hallitus



Tuula Rantanen otti elokuun 2. päivän aamuna erämajavarauksia vastaan urakalla. Harri Rihu C- ja MG-paperin kunnossapidosta varasi Kymmenniemen majan.

Rynnäkkö erämajoille

Erämajojen syyskauden varausten vastaanotto alkoi elokuun 2. päivänä. Innokkaimmat saapuivat jonoon jo aamuyöstä ja virka-ajan alkaessa henkilöstöpalvelun oven edessä oli reilun parikymmenen henkilön jono. Henkilöstöpalveluasioiden hoitaja Tuula Rantanen otti ensimmäisen tunnin aikana vastaan noin 50 varausta.

Kesäkauden käytännöstä poiketen ajalle 1.9.—31.12. erämajan voi varata käymällä henkilöstöpalvelussa. Varauksia otetaan vastaan myös puhelimitse, mutta etusijalla ovat ne henkilöt, jotka tulevat tekemään varauksen henkilökohtaisesti. Syyskauden varaukset eivät vaikuta mahdollisuuksiin saada erämaja

seuraavana kesäkautena. Kesäkauden varaukset tehdään erillisellä lomakkeella huhtikuun loppuun mennessä.

Erämajojen käyttö on henkilöstöpalvelupäällikkö **Leo Silénin** mukaan pysynyt suunnilleen perinteisellä tasolla, talviaikana se on jopa lisääntynyt, kun taas Verlan suosio on vähentynyt. Päättyvälle kesäkaudelle erämajoille haluvia oli 20—25 prosenttia enemmän kuin tilaa, syyskaudeksi on vielä vapaita aikoja.

Suosituimmat erämajat ovat Mäntymotellin lähistöllä sijaitseva Kymmenniemi, Kivisilmä Valkealassa sekä Äijälähti, joka on Valtolankylän lähellä. Joidenkin kaukaisimpien, yli 300 kilometrin päässä sijaitsevien majojen suosio on laskenut.

Woikka Maraton

Perinteinen Woikka Maraton juostaan 9. kerran 11.9. alkaen klo 15.00. Juoksun järjestää Voikkaan Urheilu-Veikot ja se on samalla yhdistyksen 75-vuotissjuhlujuoksu.

Lisätietoja kisasta ja ilmoittautumisesta saa **Marjo Ukkoselta**, puh. 2134, koti 889060 tai **Jorma Paalaselta**, puh. 2322, koti 880605.

Eija Isojärven näyttely jatkuu

Paperitaidegalleriassa parhaillaan oleva **Eija Isojärven** näyttely jatkuu syyskuun 12. päivään asti.

Seuraavassa näyttelyssä, jonka avajaiset ovat 16.9., esitellään helsinkiläisen **Leenakaisu Hattusen** paperitaidetta.

Avustuskassa tiedottaa

Sääntömuutosten voimaantulo Sosiaali- ja terveysministeriö on vahvistanut 13.5.1993 antamallaan päätöksellä kassankokouksen 29.4.1993 hyväksymät kassan sääntöjen muutokset. Muutokset tulivat voimaan 1.7.1993 ja koskivat sääntöjen 13 §:n 3-kohdassa mainittujen fysikaalisen hoidon ja hieronnan korvausperusteiden muuttamista. Fysikaalisesta hoidosta suoritetaan aikasempaan verrattuna 10 %:ia suurempi korvaus lisäetuuden osalta. Sen sijaan hieronnan korvausprosenttia alennettiin 75 %:sta takaisin 50 %:iin.

Lisäetuuskorttien palauttaminen

Niitä, joiden työsuhte on päättynyt tai päättyy, muistutetaan että lisäetuuskortit pitää palauttaa Avustuskassalle työsuhteen päättymishetkellä, koska sen jälkeen ei ole enää oikeutta kassan lisäetuihin.

Suuret ja kalliit leikkaukset

Suuria ja kalliita leikkauksia vaativissa tapauksissa jäsenen tulisi etukäteen hakea kassalta ennakkopäätöstä, koska sääntöjen mukaan korvaus näissä tapauksissa ratkaistaan tapaus tapaukselta. Tapaukset kuuluvat erikoismaksuluokan ryhmään.

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus Oy

Trukinkuljettaja **Anja Huttunen** hienopaperi (22 palveluvuotta), autonkuljettaja **Leevi Kronholm** tehdaskuljetukset (23), asentaja **Pertti Nurminen** konekorjaamopalvelut (38), varastotyöntekijä **Heikki Pieksemä** Kni ostovarasto (30), paalauslinjan hoitaja **Unto Pohjonen** sellutehdas (37), päivystäjä **Oiva Rasimus** voimaosasto (22), huoltomies **Seppo Saarela** hallinnollinen osasto (37), LVI-suunnittelija **Niilo Ukkonen** tekninen suunnittelu (33), asentaja **Erkki Utunen** konekorjaamopalvelut (40), puhdistamonhoitaja **Jaakko Virokannas** sellutehdas (31).

Kaukas Oy

Pituusleikkurin III-mies **Voitto Henttonen** Vo paperi (38 palveluvuotta), varakoneenhoitaja **Jaakko Martinen** Vo paperi (41), koneenhoitaja **Jorma Nikula** Vo paperi (42).

Rullavaraston ylikäytävä suljetaan

Hienopaperin rullavaraston ylikäytävä suljetaan elokuun aikana betoniporsaililla, jotka korvaavat paikalla olleet väliaikaiset puomit. Kaikki liikenne ohjataan kulkemaan asemanpuoleisen ylikäytävän kautta, ja läpiajo seinän vierestä loppuu.

Tällä toimenpiteellä poistetaan ylikäytävällä ollut yhteenajon riski, ja kenttää voidaan käyttää muuhun tarkoitukseen.

KUOLLEITA



Juhani Järvi

Arkistopäällikkö, hum.kand. **Juhani Järvi** kuoli äkillisen sairauksikohtauksen murtaamana 12.8. Hän oli syntynyt 12.10.1938 Kauhajolla.

Järvi tuli v. 1976 yhtiön palvelukseen informaattikoksi nykyiselle tietopalveluosastolle. Hänet tunnettiin yhtenä atk-pohjaisen tietopalvelutoiminnan pioneerina ja kehittäjänä Suomessa. Hän oli lisäksi kysytty ja suosittu luennoitsija alan kursseilla. Vuoden 1992 alusta lähtien Järvi toimi Kymin arkistopäällikkönä, missä tehtävässä hän paneutui niin ikään atk-pohjaisen toiminnan lisäämiseen ja keskusarkiston kaikinpuoliseen kehittämiseen.

Järven harrastustoiminta painottui filatelialaan. Hän toimi mm. Kymintehattaitten Filatelistiklubin puheenjohtajana v:sta 1985 lähtien. Ansoistaan filatelistina hän sai mm. Pro Filateliala -mitalin.

Ammattitaitonsa ja palveluaittutensa johdosta Juhani Järvi oli erittäin pidetty ja arvostettu henkilö koko konsernin piirissä. Häntä kaipaamaan jäivät vaimon ja pojan lisäksi laaja työtovereiden ja ystävien joukko.

Juhani Järven muistolle

Puolitoista vuotta työskentelimme yhdessä ja osasimme selvittää asiat ajallaan, joten mikään ei jäänyt painamaan mieltäni. Voim ajatella häntä lämmöllä ja muistot ovat valoisat.

Juhani jätti minulle hyvän perinnön siinä, miten toimii käytännössä toinen toistemme kunnioittaminen. Kiitän häntä siitä.

Siunaan hänen omaisinaan ja ystäviään lohduttaen heitä sanoin: Isä tietää mitä tekee.

Ulla Paajanen, arkistosiihteri

Rakennustyöntekijä **Ilkka Nyman** Voikkaan paperitehtaan rakennusosastolta kuoli 16.7. Hän oli syntynyt 11.1.1945 Kuusankoskella.

Ilkka Nyman oli tullut yhtiön palvelukseen ensimmäisen kerran vuonna 1961 Voikkaan paperitehtaalte ja vakituiseen palvelukseen vuonna 1969.

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Erkki Aarnio, 72, Vo konekorjaamo (kuollut 1.7.), **Väinö Ehrnkainen**, 78, rakennusosasto (22.7.), **Sven Eklund**, 85, Vo pap. k-pito (6.8.), **Valto Erola**, 71, Ky sulfiittisellu (4.7.), **Reino Heikkilä**, 63, Vo mittarikorjaamo (26.6.), **Rauha Hietanen**, 81, asunto-osasto (19.7.), **Tuulikki Jokinen**, 61, tutkimuskeskus (26.6.), **Tapio Koskinen**, 76, Kni sulfaattisellu (24.6.), **Kaarlo Lahtinen**, 75, Vo konekorjaamo (9.7.), **Helmi Lautamatti**, 82, Verla (21.6.), **Erkki Lääveri**, 66, Vo rakennus (19.6.), **Helvi Nevalainen**, 78, Vo paperi (10.7.), **Veikko Okka**, 71, Ky konekorjaamo (18.7.), **Erkki Paasonen**, 62, Ky rakennusosasto (26.6.), **Elma Parikka**, 80, Vo paperi (6.8.), **Pauli Penhu**, 65, Ky konekorjaamo (22.7.), **Pär Olof Rundqvist**, 88, Vo paperi (5.7.), **Olavi Rämä**, 70, Vo pap k-pito (12.7.), **Arvo Tarkkanen**, 63, varastot (21.6.), **Kauko Tähtinen**, 79, Ky pap F (22.7.), **Saga Westerlund**, 87, sosiaaliosasto (13.7.), **Aira Ylinen**, 78, Ky pap PK 7 (15.8.).

KIITOKSET

Sydämellinen kiitos huomaavaisuudesta merkkipäivänäni.

Reijo Sundström

Parhaimmat kiitokset kaikille, jotka muistitte minua jäädessäni vapaalle.

Maria Hasari

Sydämelliset kiitokset kaikille merkkipäivääni muistaneille.

Ensio Savolainen

Jäädessäni vapaalle lämpimät kiitokseni muistamisesta

Pertti Nurminen

Tuntuu niin hyvältä, ettei sanotuksi saa - Juuri Te muistamisellanne teitte merkkipäivästäni Todellisen Juhlan.

Kiittäen **Arvo Honkanen**

Kiitos muistamisesta.

Esa Floman

Kiitos huomaavaisuudesta.

Henri, Heikki ja Lila Hyvärinen

KIITOS!

Osmo Salonen

Lämmin kiitos kaikille, jotka muistitte minua merkkipäivänäni.

Marja-Liisa Lukkarinen

Sydämellinen kiitos huomaavaisuudesta merkkipäivänäni.

Timo Alarotu

Kiitokset työnjohdolle ja työkaverille jäädessäni vapaalle.

Pekka Tammiranta

Kiitos muistamisesta.

Ossi Järvinen

Sydämellinen kiitos muistamisesta.

Eija Hölsä

Sydämelliset kiitokset kaikille, jotka muistitte minua merkkipäivänäni.

Lasse Koivikko

Kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Jorma Mäkelä

Kiitän työnjohtoa ja työtovereita muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Marjatta Lehto

Päällystyslaitoksen henkilökuntaa vuosista monista tahdon kiittää myös viitosvuoron ja pastakeittiön henkilöt muistoihini liittää.

Sydämellinen kiitos muistamisesta aloitellessani oloneuvoksen jaloa oloa.

Armas Ihalainen

Kiitokset muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Ahti Mäkinen

Entinen kymiläinen, laatupäällikkö **Osmo Koskinen** Högforsin Salon tehtaalta jäi 32 työvuoden jälkeen eläkkeelle 31.8. Hän kiittää kaikkia hyvästä yhteistyöstä.

Työterveyskeskus tiedottaa

Potilasasiemieheksi Leena Kultanen

Kymin työterveyskeskuksen potilasasiemieheksi on nimetty Kuusankosken kaupungin terveyskeskuksen johtava hoitaja **Leena Kultanen**, joka toimii myös kaupungin terveyskeskuksen potilasasiemiehenä. Hänen puhelinnumerossa virka-aikana on 405 204. Mikäli Leena Kultanen ei ole paikalla, hänelle voi jättää soittopyyntöä.

Kymin työterveyskeskuksen toiminnan osalta mahdollisesti tehtävät muistutukset osoitetaan johtava lääkäri **Antti Jokiselle**.



Leena Kultanen

Laki potilaan asemasta ja oikeuksista

Laki potilaan asemaan ja oikeuksiin terveyden- ja sairaanhoitoa järjestettäessä tuli voimaan 1.3.1993. Laki sisältää potilaan hoitoon ja kohteluun liittyvät keskeiset oikeudelliset periaatteet. Siinä säädetään mm. hoitoon pääsystä, potilaan itsemääräämisoikeudesta ja potilaan tiedonsaantioikeudesta. Lailla selkeytetään ja vahvistetaan potilaan oikeusturvaa sekä edistetään luotamuksellisen hoitosuhteen syntymistä.

Lain 11 §:n mukaan on terveydenhuollon toimintayksikölle nimettävä potilasasiemies.

Potilasasiemiehen tehtävänä on mm. neuvua potilasta ylläolevan lain soveltamiseen liittyvissä asioissa, tiedottaa potilaan oikeuksista sekä toimia muutenkin potilaan oikeuksien edistämiseksi ja toteuttamiseksi.

Työterveyshoitajien osastojako

Työterveyshoitajien osastojakoa on 1.8.1993 lähtien muutettu seuraavasti:

Arja Huovila, puh. 2389: tehdaspalvelun kaikki osastot, Amica (Koskela ja Kymintehdas).

Leena Luukko, puh. 2379: Kuusanniemen tehdasalue tehdas-

palvelua lukuun ottamatta, päällystyslaitos, Y-osasto, hiomo, Amica (Kuusanniemi), SYP, Finnterminals Oy Ab, Combitrans Oy.

Anna-Liisa Metso, puh. 2380: keskuskonttori, osto-osasto ja tehdasalueen ulkopuolella olevat konttorit, tutkimuskeskus, Kymin höyry-, voimalaitokset (ei Voikkaa), Finnish Chemicals Oy, Strömberg Service Oy, Tehdaspuu Oy.

Leila Pohjola, puh. 3311: Voikkaan tehdas, Oy Finnish Peroxides Ab, Amica (Voikkaa).

Osastojen ilmoitustauluilla olevissa julisteissa on alueen työterveyshoitajan nimi ja puhelinnumero.

Muilta osin työterveyshoitajien vastuualueet ja tehtävät ovat työterveyskeskuksen esitteen mukaiset.

Ajanvaraus

Ajanvarausaika on muutettu kyselytutkimuksessa esitettyjen toimusten pohjalta. Työterveyskeskuksessa lääkärin ajanvaraus, puh. 402 2377, klo 8.00 - 14.00.

Päivystysvastaanotto

Päivystysvastaanotto on tarkoitettu äkillisesti sairastuneille ja työtapaturompotilaille.

Päivystysluontoisissa asioissa voi ottaa yhteyttä oman alueen työterveyshoitajaan tai päivystävä työterveyshoitaja **Lea Mouhuun**, puh. 2391, mieluummin heti aamusta.

Myös yhtiön eläkeläiset, joilla on oikeus käyttää työterveyskeskuksen palveluja, voivat ottaa yhteyttä päivystävään hoitajaan tai varata ajan haluamalleen lääkärille.

Laboratorio, röntgen ja fysikaalinen hoito

Ainoastaan työterveyskeskuksen lääkäreiden ja hoitajien antamalla läheteillä.

Verenpaineen mittaukset

Verenpaineen mittauksesta pyydetään sopimaan ensisijaisesti oman alueen työterveyshoitajan kanssa.

Verenpaineen mittaukseen tullessa ilmoittaudutaan toimistoon, minkä jälkeen hoitajat kutsuvat ilmoittautumisjärjestyksessä.

Huom! Ennen verenpaineen mittauksia on hyvä istua 10-15 minuuttia.

Henkilöstöpalvelu tiedottaa

Kuntokausi alkoi

Kuntokausi alkoi perinteisesti 15. elokuuta. Kortteja on saatavana liikuntayhdyshenkilöiltä sekä Kymin ja Voikkaan henkilöstöpalveluista.

Alkaneen kuntokauden säännöt ovat ennallaan.

Palkintojen osalta on tehty seuraavat muutokset: arvottava kaamosmatka jää pois, ja jokainen henkilöstöön kuuluva, joka "hankkii" kauden aikana vähintään 110

liikuntasuoritusta, saa esinepalkinnon. Esinepalkinto "hahmottuu" tulevan syksyn aikana.

Puutöihin!

Askartelukausi Marsinkadun ja Virtakiven puutyöpajoissa alkaa 13.9. Puutyöpajat ovat avoinna ma-pe klo 17-21. Eläkeläisten maksuttomat vuorot ovat tiistaisin ja torstaisin klo 12-16.

Monistamoon uusi kopiokone

Keskuskonttoriin monistamoon on vaihdettu RX 5090 -kopiokoneen tilalle uusi RX 5100. Tällä koneella ei voi tehdä sidontakansia, mutta kiertosyöttölaitteessa voidaan tuottaa myös A3-originaalit kaksipuolisina joko A4- tai A3-koossa. Lisätietoja antaa **Maija Hatvala**. Tervetuloa tutustumaan.

Kotitalouskerho Akanat

Kesäloimat on vietetty ja syyskausi alkaa seurakunnan tiloissa Valtakadulla 16.9. klo 18.30. Seuraavat kerhoillat ovat 30.9., 14.10., 28.10., 11.11., ja 25.11. Tulethan mukaan.

Terveisin **Raili**.

Millainen lomapaikka Verla on?

Kuusankosken tehtaitten sosiaali-asiain YT-toimikunnan asettama työryhmä pohtii parhaillaan Verlan kehittämistä lomapaikkana ja mahdollisia vaihtoehtoratkaisuja. Työryhmä on kiinnostunut sekä Verlassa lomailleitten että siellä lomaillemattomien mielipiteistä!

Useissa yhteyksissä on todettu, että Verlassa tulisi olla mm. nykyaikaisemmat WC- ja peseytymistilat. Mitä muuta käyttäjä on siellä lomaillessaan havainnut ja miten hän on Verlan lomapaikkana kokenut. Näistä asioista ja muistakin haluamme kuulla Sinun mielipi-

teesi.

Haluaisimme vastauksiasi mm. seuraaviin kysymyksiin, mutta voit toki kertoa muistakin asioista. Mielipiteesi on meille TÄRKEÄ, riippumatta OLETKO LOMAILLUT TAI ETKÖ OLE LOMAILLUT Verlassa.

Kirjoita vastauksesi alla olevaan vastauslipukkeeseen ja lähetä se Kymin henkilöstöpalveluun tai meidän SILENLE. Voit vastata nimettömänä, mutta jos vastaat nimeilläsi, osallistut Verlan viikonloppulomien arvontaan. Odotamme vastaustasi 20.9. mennessä.

Leo Silén

Verlan lomakylän parhaita puolia ovat

Verlan lomakylän suurimpia heikkouksia/puutteita ovat

Millaiset asiat saavat/saisivat Sinut lomaillemaan Verlassa?

Millaiset harrastukset sopivat mielestäsi parhaiten Verlaan?

Minkä mittaisia haluaisit lomajaksojen olevan? (nyk. 2-7 vrk)

Millaisia yhtiöläisten yhteisiä tapahtumia toivoisit Verlassa järjestettävän?

Nimi

Työosasto

Jatka tarvittaessa lisäkortille

HENKILÖUUTISET

Kymin Paperiteollisuus Oy Sellutehdas

Sellutehtaan hallintopäällikkö **Juhani Södervikin** vastuualueeseen on 1.7. alkaen lisätty sellutehtaan laskenta ja taloudellinen ohjaus, joista tehtävistä hän raportoi taloushallintopäällikkö Ari Jatulle.

Työterveys
Työterveyshoitaja **Tuovi Valleala** on eronnut yhtiön palveluksesta 31.7.1993.

Kaukas Oy

Tuotantojohtaja **Asko Hyttisen** siirrettyä toisen työnantajan palvelukseen on hänen tilalleen paperitehtaan tuotantojohtajaksi nimitetty 1.8.1993 alkaen dipl.ins. **Raimo Malkki**, (47). Dipl.ins. Malkki on viimeksi työskennellyt Kymmene Oy:ssä paperiteknologian kehityspäällikkönä.

Nordland Papier AG

Nordland Papier AG:n johtokunnan jäsen Dr. Ing. **Eckehardt Hamann** ei ole enää yhtiön palveluksessa. Nordland Papierin toimitusjohtajana jatkaa edelleen valtiot. maisteri **Veijo Valve**, joka on Kymmene-konsernin hienopaperit-toimialasta vastaava varatoimitusjohtaja.

Kymmene France S.A.

Christophe Baudry, 27, on 1.7.1993 tullut Kymmene Francen hienopapereiden tukkumyntiryhmän palvelukseen. Hän työskenteli aikaisemmin Stora Groupin palveluksessa Ranskassa.

Anne de Montalivet on nimetty myyntiasistentiksi Kymmene Francen sanomalehtipaperiryhmään. Hän työskenteli aikaisemmin hienopapereiden tukkumyntiryhmässä.

Sanomalehtipaperiryhmässä työskennellyt myyntisihteeri **Hélène de Meij** on eronnut Kymmene Francen palveluksesta.

UUTISKYMI

NUMERO 8/1993

Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186, memotunnus KYTIED.

Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. (951) 402 2168.

Toimitussihteeri: Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169.

Toimittaja: Irma Niemi, puh. (951) 402 2173.

Valokuvaaja: Tuomo Pitkänen, puh. (951) 3745 068.

Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

Kirjapaino: Kouvolan Painotalo Oy, Korjalankatu 25, 45130 Kouvola, puh.vaihde (951) 3711 501.

Paperi: Griffin Print 115 g/m², puuvapaa, konepäällystetty, mattakalanteroitu painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, nro 404 012.

Lehden seuraava numero ilmestyy 24.9. Lehden tarkoitettun aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 14.9. klo 16.00. ISSN 0358-416X.



KYMIN PAPERITEOLLISUUS
KYMME

LÖYSIVAPAA ...

Kymin pomot vikkelimpiä

Kymmene Oy:n pomot ovat Pohjois-Kymenlaakson parhaita. Sen osoitti Löysivapaan yhteydessä järjestetty, aikaisempiin vuosiin verrattuna leikkimielisempi pomoviesti.

TEHTÄVINÄ OLI potkimalla kuljettua golfpalloa nurmikolla, kipittää kakkosneloslankun korkealla sivulla viiden metrin matka, heittää tennis-palloja vesiämpäriin ja kantaa joukkueoveria kymmenkunta metriä.

Ylivoimaisena voittajana tuli maaliin Kymin Paperiteollisuus Oy:n joukkue, jossa olivat mukana **Timo Suominen, Maija Sommarberg, Matti Sipilä ja Reijo Virta**. Myös Kaukas Oy:n Voikkaan tehtaalla on urheilullisia pomoja, koska heidän joukkueensa tehtaantoiminnan johtaja **Kari Kallialan** johdolla tuli maaliin toisena. Kymen lääninhallituksen edustajat sijoittuivat kisassa kolmanneksi.

Vauhdikasta **Aulis Forssellin** juontamaa kilpailua seurasi satalukainen yleisöjoukko, joka siirtyi Sommelon nurmikolle Kymiön rantatöyräältä seuraamasta puunankkojen uintia. Eri yritysten ja yhteisöjen ostamien ankkujen uittamisella hankittiin rahaa Kuusankosken aluesairaalan lastenosastolle.



Kymin pomot, Reijo Virta (vas.), Matti Sipilä, Maija Sommarberg ja Timo Suominen tuulettamassa pomoviestin voiton kunniaksi.

Leena Sauvala

Kymin Leena Sauvala paras trukkikisassa

Löysivapaassa 21.8. pidetyssä Kymin Paperiteollisuus Oy:n ja Kaukas Oy:n Voikkaan paperitehtaan trukinkuljettajien välisessä tieto- ja taitokilpailussa vei voiton viime vuoden tapaan kymiläisten joukkue. Haastajana ollut Kymi sai voittoajakseen 24.15 voikkaalaisten ajan ollessa 25.22.

KAUPUNGINTALON PYSÄKÖINTIALUEELLA pidetyssä kisassa paras henkilökohtainen tulos tuli Kymin paperi-

varastossa trukinkuljettajana työskentelevälle **Leena Sauvalalle**. Muut Kymin joukkueeseen kuuluneet olivat **Timo Anttonen, Petri Matilainen, Markku Nikula ja Sari Nikula**.

Varsinaisen kilpailuun sisältyi sekä teoriaosa että ajotaitoja mittaava osuus. Molemmista joukkueissa oli viisi kilpailijaa: kaksi naista ja kolme miestä. Joukkueen paremmuuden ratkaisi neljän parhaan yhteisaika.

Mukavasti yleisöä kerännyt taitoajo vaati eri vaiheineen tarkkaavaisuutta ja ammattitaitoa. Kilpailijan piti taitaa lavan otto hylsyn päältä ja jättö hylsyn päälle. Lisäksi kuljettaja joutui pujottelemaan mutkikasta rataa etu- ja takaperin sekä viemään lavan hyllystään ja ottamaan sen sieltä

pois. Tehtäviin sisältyi myös trukkilavassa olevan hylsyn pujottelu pystyakselin päälle ja pois sieltä. Ajotaitojen lisäksi tuomaristo seurasi käytettyä aikaa.

Tämä oli järjestyksessään toinen tehdasjoukkueiden välinen kisa.

Tulokset:

Joukkuekilpailu: Kymin Paperiteollisuus Oy 24.15, 2. Kaukas Oy, Voikkaan paperitehdas, 25.22.

Henkilökohtaiset tulokset: 1. Leena Sauvala Kymi 4.46, 2. Ari Leppänen Voikkaa 5.0, 3. Timo Anttonen Kymi 6.02, 4. Reijo Niemi Voikkaa 6.17, 5. Markku Nikula Kymi 6.23, 6. Arto Eteläpää Voikkaa 6.49, 7. Sari Nikula Kymi 7.04, 8. Anita Iiskola Voikkaa 7.16, 9. Petri Matilainen Kymi 7.44, 10. Kirsti Nenonen Voikkaa 9.27.

parikymmentä neuvotteluhuonetta ja tilaa, joiden varaukset hoituvat memokalenterin kautta. Jos haluat listan tilojen memotunnuksista, kirjoita **Hakuavaimet**-näytössä nimi-kenttään **Neuvottelu** ja toimipaikka-kenttään **KSNK**. Paina sitten Enter.

Muiden paikkakuntien neuvotteluhuoneet näet, kun jätät toimipaikkakentän tyhjäksi. Koskelan tilojen memotunnukset löydät kirjoittamalla **Hakuavaimet**-näytössä nimi-kenttään **Koskela** ja toimipaikka-kenttään **KSNK**. Tarjoilutilauksetkin voit tehdä memoitse. Valmiin lomakepohjan löydät Kymin ilmoitustaululta **Valmiita lomakepohjia** (KYLOMAKE).

Tiesitkö, että lomakkeiden tilaukset hoidat kätevästi memolla. Lähetä tilauksesi tunnukselle **LOMAKE**. Poissaolosi voit ilmoittaa puhelinvaihteen memotunnukselle **KYVAHDE**. Puhelinmiehet tavoitat tunnuksen **PUHMIES** takaa ja kuljetuksia voit tilata tunnukselta **KULJETUS**.

Tiesitkö, että voit lähettää henkilökohtaisen jakelulistasi jollekin toiselle memoilijalle. Tarkemman ohjeen löydät Memon ilmoitustaululta **Memo-ohjeita** ja tiedo-

tuksia (Kymin ilmoitustaulu-ryhmässä).

Tiesitkö, että esimerkiksi Teollisuusvakuutukseen, Metsäntutkimuslaitokselle, Raflataciin ja Repola-konserniin voi lähettää sähköpostia. Lisätietoja saat **Ritva Rättiltä** tai minulta.

Kerttu Rossi

Muistathan, että Kymin tiedotteet ovat memon ilmoitustaululla **KYUUTIS**. Päiset ilmoitustaululle sekä postilaatikosta että sanomänäytöstä kirjoittamalla ruudun vasemmassa yläkulmassa olevalle komentoriville **Z6** ja painamalla enter.

Valitse ruudulle tulevalta ilmoitustaulun ryhmälistalta **KY-KYMIN PAPERITEOLLISUUS** siirtämällä kursori ko. sanan vasemmalla puolelle, kirjoita **v** ja paina enter.

KYTAULUT-ilmoitustaululta voit valita haluamasi ilmoitukset kirjoittamalla ko. rivin vasemmalle puolelle **v** ja painamalla enter. Tiedotteet ovat ilmoitustaululla **KYUUTIS**.

Ilmoitustaululta palataan takaisin sanoma- tai postilaatikon näytöön painamalla **F12**.



Rama-tehtaan edustajat pakkasivat C1:n kuljetuskuntoon Kuusankoskella. Vasemmalla Heikki Laitinen Kymmene Oy:n desinvestointiyksiköstä, Dyabhai Patel, Dhirubhai Patel, valvojana toiminut Erkki Raita, vanhempi insinööri S.S. Adak, instrumentaatiopäällikkö Ranjit Chakrabarti, tekninen johtaja G.R. Karmakar, Premigi Bhai Patel ja Chottu Bhai Patel.

C1 myytiin Intiaan

Kymin vanha päällystyskone nro 1 on myyty intialaiselle Rama Newsprint and Papers Ltd:lle. Kauppaan sisältyvät lisäksi päällystyslaitoksen vanha superkalanteri sekä Voikkaan Paperitehtaan PK 11:n lyhyen kierron ilmanpoisto- ja pyörrepuhdistuslaitteet.

UUDEN OMISTAJAN työntekijöitä sekä työnjohtoa oli Kuusankoskella heinäkuun alusta elokuun alkuun pakkaamassa vuonna 1988 pysähtyneen ja puretun päällystyskoneen osia. C1 kuljetetaan laivalla Intiaan ja asennetaan Raman uudelle tehtaalle, joka rakennetaan noin 300 kilometriä pohjoiseen Bombaysta.

Tehtaasta tulee teknisen johtajan, **G.R. Karmakar**in mukaan integroitu sellu- ja paperitehdas. Sellun raaka-aineena käytetään sokeriruokojätettä, jota Intiassa on ylenmäärin, koska maa on yksi maailman suurimmista sokerintuottajista. Metsiä taas on vähän ja niitä ei haluta käyttää. Sokeriruosta tehty sellu on hänen mukaansa laadultaan kilpailukykyistä puusta keitetyn massan kanssa. Sellun tuotantokyky tulee olemaan 100 tonnia päivässä. Tehtaalle rakenne-

taan myös siistauslaitos, jonka tuotantokyky tulee olemaan 300 tonnia päivässä.

Tehtaan kahdella paperikoneella tullaan tuottamaan 400 tonnia paperia vuorokaudessa. Laadut ovat sanomalehti-, kirjoitus- ja päällystetty paperi. Henkilöstömäärä tulee olemaan noin puolitoistatuhatta. Tehdas käynnistyy vuoden 1994 syksyllä.

Ramalla on ennestään sellu- ja paperitehdas. Sellutehdas tuottaa 50 tonnia sokeriruokosellua vuorokaudessa ja siistauslaitos saman verran uusiomassaa. Kahdella paperikoneella ajetaan vuorokaudessa yhteensä 400 tonnia pakkauspaperia.

850 miljoonan asukkaan Intiassa on Karmakar mukaan pulaa paperista. Henkeä kohti laskettu paperinkulutus on vuosittain vain 3 kiloa. Paperin vuosittainen kokonaiskulutus on noin 4 miljoonaa tonnia, josta puolet valmistetaan itse ja loput tuodaan pääasiassa Kanadasta ja Ruotsista sekä jonkin verran Venäjältä. Tavoitteena on tuottaa kaikki maassa tarvittava paperi itse.

Tärkeimmät paperilaadut intialaisten kannalta ovat seteli-, kirjoitus- ja toimistopaperit.



Verlan tehdasmuseossa avoimet ovet

Euroopan Neuvoston aloitteesta vietetään 11. syyskuuta eri puolilla Eurooppaa kansainvälistä rakennusperintöpäivää, jonka tavoitteena on herättää kiinnostusta arvokkaan rakennusperinnön suojeluun. Tänä vuonna päivän teemana on teollisuusrakentaminen.

Verlan tehdasmuseossa pidetään rakennusperintöpäivän johdosta lauantaina 11. syyskuuta 1993 avoimet ovet. Museo on avoinna klo 10–14 ja opastetut kiertokäynnit alkavat tasatunnein.

Tervetuloa syysretkelle Verlaan koko perheen voimin.



KYMMENE OY